

旅奇週刊 TRAVEL RICH

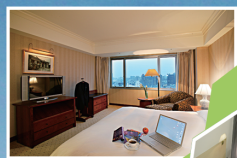
VOL. **206**

2012.11.19 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



串聯旅館旅遊產業 台灣價值推向國際



VISION

旅館旅行業
國際行銷協會理事長

蘇乾亮

特別企畫

FOCUS

金質旅遊獎

觀光局品保背書
加加堅持獨創雙加行程專賣
名生來去鄉下住一晚真感動
晴天專注克羅埃西亞優質行

鳳凰四項全得出境產品稱冠
金龍深耕歐洲奧捷遊獲肯定
鴻毅愛上越南遊程展現實力
悠遊兩鐵環島圓夢行好風光

冬遊神州，好禮滿貫！



暢遊神州首選：高檔餐食、星級住宿、

再享雙重優惠！

兩人同行，好運一整串！

活動日期：即日起至102年1月15日止

【東北】

**長白山雙坡
全覽九日**
\$27800起

【華北】

山東半島酒莊齊文化
深度五日遊 \$23800起
北京、天津雙城六天
(天津ST-REGIS) \$25800起

【華中】

五星國家景天門山無購物
無自費八日 \$28800起
五星雙古都龍門石窟
兵馬俑六日 \$28800起

【華東】

富春山居美饌江南5日
(香格里拉) \$26800起
普陀山、江南名剎全覽
6日(喜來登) \$27800起

【華南】

廈門日月谷 舒適四日遊
\$16800起
浪漫一廈 四日遊
\$17500起

【海南】

海南島雙城-雙美食、雙秀點
進出五日 \$29800起
印象海南島-五星熱帶天
堂五日 \$24800起

買即送

凡購買航宴中華產品，
2人同行，即贈送
【2017 2018 時尚休閒包】
乙個，(價值：NT.2980)



再來抽

還可參加抽獎，人人有機會抽中
【iPad mini】9台等多項大獎！



可樂旅遊 (02)2567-6601 百威 (02)2751-5775 廣航 (02)2515-9990 易遊網 (02)2509-3661 悅群 (02)2719-2727
雄獅 (02)8793-5488 雄峰 (02)2517-2696 中國海外 (02)2542-8989 燦星 (02)8178-3100 金龍旅遊 (04)7524-369
東南 (02)2523-9199 鳳凰 (02)2537-8132 居家團 (02)8600-7988 山富 (02)2551-8866 超悠 (04)2220-8155



中華航空冬遊神州 好禮滿貫

最愛中華PAK iPad Mini、模型飛機週週抽

華航「最愛中華PAK」成軍以來，向來以優質嚴選大陸線旅遊產品著稱，在飯店、餐食、路線、行程內容等方面皆為精選，獲得旅客以及市場的高度肯定。隨著冬季來臨，「最愛中華PAK」更祭出多重好禮，預計將再締造佳績。

撰文·攝影>吳茜雯

暢遊中國第一品牌的「最愛中華」，由華航與業者聯手打造，合作業者更從13家增至15家，分別為：山富、百威、東南、悅群、雄峰、雄獅、廈航、鳳凰、燦星、易遊網、中國海外、迎家國際、可樂旅遊、金龍旅遊、超悠。

華航台北分公司客運營業部副理羅俊英表示，即日起~2013/1/15，「最愛中華PAK」產品推出「好禮雙重送」活動，凡是購買活動期間出發之「最愛中華冬遊神州團體旅遊行程」的旅客，即有機會獲得多重好禮，包括適合短天數旅行且攜帶方便的精美名牌時尚竹紋包（市價2,980元），2人成行立即送1個；第2重好禮則為可參加抽獎，週週送出iPad Mini、Q版華航悠遊卡、模型飛機，連9週祭出大獎，期望在冬季開出另一波好成績。

暢遊中國第一品牌 冬季產品不二首選

羅俊英指出，「最愛中華PAK」在東北、華北、華東、華中、華南、海南地區全面佈局，並且針對冬季產品規劃了10多項旅遊產品，強調全程無購物、無自費，高檔餐食加上星級住宿，包括青島進出的「最愛中華~山東半島酒莊齊文化



▲華航台北分公司客運營業部副理羅俊英（左2）、華航台北分公司客運營業部香港線／大陸線主任魏怡卿（左8）、華航台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟（左9）與堅強銷售團隊合影。

深度5日遊」，直客價23,800元起；「最愛中華~普陀山、靈隱寺、靈山大佛江南6日」入住5星級喜來登飯店，直客價27,800元起；「最愛中華~廈門日月谷舒活4天」安排日月谷溫泉或是艾美酒店，直客價16,800元起；「最愛中華~東北長白山雙坡全覽9天」盡覽東北瀋陽、長春、吉林、長白山，直客價27,800元起；另外還有北京、天津加以包裝行程，再再顯示「最愛中華」的優質品牌形象，是今年冬季產品的不二選擇。

中國夏威夷之稱 冬遊海南島

「最愛中華PAK」的海南島產品，堪稱是全線產品中出團率最高。其中，三亞位於海南島的最南端，更有「中國夏威夷」之稱，是著名的熱帶海濱旅遊城市，並且擁有多達50個高爾夫球場，深受旅客喜愛。而三亞市第一座森林公園—亞龍灣熱帶天堂森林公園，是電影《非誠勿擾》的拍攝場景，也是不少影迷朝聖地，在近年來成為新興景點。

海南島3天2夜促銷

金茂三麗亞思卡爾頓酒店市場銷售總監譚中舜表示，海南島在一年內共有3萬個房間加入，以因應海南島的度假潮，而金茂三麗亞思卡爾頓酒店就位於三亞最美麗的地方—亞龍灣，是真正靠海岸線的一下飛機後高速公路就能直達，30分鐘內便能抵

達飯店，與亞龍灣熱帶天堂森林公園只有10分鐘距離，地理位置佳。

譚中舜說，金茂三麗亞思卡爾頓酒店共有450個房間，共7層樓，其中有33棟別墅，60%為面海房，其餘則為面紅樹林房，私密度相當高。房間內除了設有50吋獨立電視、衣物間，還有大陽台；另外，金茂三麗亞思卡爾頓酒店則是當地唯一一家設有Club、Lounge Bar的飯店，最大賣點則是天然海灘以及人工沙灘，每天更有5個免費餐飲，以及全天候的自助餐服務，使旅客盡情享受假期。羅俊英表示，華航也以該飯店加以包裝3天2夜的旅遊產品，售價25,000有找，十分優惠，歡迎同業多加推廣利用。

華航航班時刻表：

海南（海口／三亞）地區

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—海口	CI523	15:20	17:55	738	1_3_5_
海口—台北	CI524	19:05	21:20	738	1_3_5_
台北—三亞	CI525	15:20	17:55	738	_2_6_
三亞—松山	CI526	19:05	21:30	738	_2_6_

華中地區

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—武漢	CI541	15:45	18:30	333	_3_6_
武漢—台北	CI542	19:40	22:15	333	_3_6_
台北—鄭州	AE993	13:25	16:15	333	1_34_
鄭州—台北	AE994	17:30	20:00	333	1_34_
台北—西安	CI561	13:10	17:05	333	1_5_
西安—台北	CI562	18:05	21:45	333	1_5_

華東地區

	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北—寧波	AE989	16:10	17:50	333	1_34_6
寧波—台北	AE990	19:00	20:45	333	1_34_6
台北—南京	AE987	08:45	10:50	744	_2_4_6_
南京—台北	AE988	12:00	14:05	744	_2_4_6_
松山—溫州	AE957	16:30	17:45	738	1_4_7
溫州—松山	AE958	19:05	20:10	738	1_4_7



▲（左起）華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、金茂三麗亞思卡爾頓酒店市場銷售總監譚中舜、華信航空公關室協理徐正權。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

由華航與業者聯手推出的「最愛中華PAK」暢遊地點為？

(1) 東北、華北 (2) 華東、華中 (3) 華南、海南 (4) 以上皆是



搶玩全球冰雪慶典

可樂旅遊冬季最大賞



話題大賞

入住歐風度假小鎮，再遊世界最大冰雪嘉年華

- 哈爾濱冰雪博覽會《冰雪大世界、長白山度假滑雪》6日
- 入選原因：全新企劃！在中國長白山上的歐風度假小鎮體驗滑雪及山居樂趣。

日夜狂歡NON STOP！威尼斯面具嘉年華會

- 第2人減1萬《威尼斯面具嘉年華、雙列車、五地漁村、世界遺產》9日
- 入選原因：全城男男女女均戴上華麗面具恣意狂歡！是旅人心目中今生必訪的世界三大嘉年華盛會之一。



人氣大賞

去歐洲聖誕市集找聖誕老公公

- 《德國聖誕市集》黃金景觀列車、錫力士山、羅曼帝克大道、米其林10日
- 入選原因：冬日的代表性節慶非聖誕節莫屬，說到聖誕節一還有什麼比參加聖誕市集更有過節氣息呢？

造訪童話裡的白色蘭桂里

- 《戀戀北陸》童話合掌村、新穗高電車、黃六圓、玩雪、溫泉5日
- 入選原因：屋頂上覆蓋了厚厚冬雪的合掌村，像不像童話世界裡藏了糖果的薑餅屋呢？

旅遊金加倍送
優惠中

b2b.colatour.com.tw

可樂旅遊 COLA TOURS

台北(02)25676601

台北(02)25676606

新竹(03)5283250

桃園(03)3340055

台中(04)23239788

台南(06)2268588

康福綜合旅行社 2013 號

中壢(03)4271237

彰化(04)7202088

高雄(07)3301677



春節黃金機位現正熱賣中 賀歲最強檔

報名【春節系列-團體旅遊】

並於101年12月31日前繳訂完成，立享賀歲好禮
指定行程再享最高3000元團費折扣！

賴安賀歲系列 送

日本進口蜜蘋果乙箱(六顆裝)
+ 迎春納福賀歲紅包
再享團費優惠折扣！

甜蜜迎春系列 送

Haagen-Dazs迷你杯禮盒 +
MISDO下午茶套餐券 +
迎春納福賀歲紅包
再享團費優惠折扣！

歡喜納福系列 送

迎春納福賀歲紅包

※活動禮品詳細辦法，請上可樂旅遊網查詢！

娛樂大賞

特色藝術節大玩冰釣、冰上雪橇及冰火車

- 超溫冷雪趣》韓國華川冰雪節、鯉魚祭慶典、滑雪、奇幻63CITY 5日
- 入選原因：在「華川冰雪節」將可體驗冰釣山鯉魚、冰上滑雪橇及冰火車等，刺激又好玩！

冰瀑祭、冰建築 --- 歡迎來到北國冰世界

- 雪世北海道》觀賞冰瀑祭、流冰船、然別湖、溫泉玩雪5日
- 入選原因：看過結成冰的瀑布嗎？除了冰瀑祭讓人大開眼界外，然別湖的冰建築及冰湖泡湯更是堪稱十足。



發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

Content
總編輯／張肇麟 Charlie Chang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu
採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／呂筱柔 Patty Lyu

創意總監／黃浩然 Daniel Huang

Copy Writer
經理／謝筱華 Anne Hsien
資深文案／李語慈 Patty Lee
文案／王昭人 Jen Wang
文案／楊雅筑 Aulia Yang

Art
設計主任／韓孝東 Dong Han
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／謝文萍 Wenping Hsieh
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

eProject Unit
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

國際市場部
經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen
網路行銷部
行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

Establishment
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing
發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.

旅奇週刊 TRAVEL RICH

2012/11/19

VOL. **206**

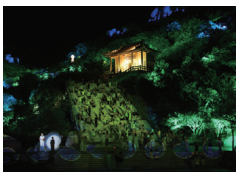
本期封面設計：張伯勤



8



16



26



32



34



38

AIRLINES 航空飛訊

買TOYOTA華航送台灣—香港來回機票 並加贈頂級硬殼旅行箱
海南航空週飛北京4班 挾北京基地之優勢 力推中轉歐洲產品
長榮集團熱心公益 協助朗島國小重生首支紀錄片溫馨上映
大韓航空開4段長程機票 經濟艙1點、商務艙2點 集點送SOGO禮券

VISION 旅人視野

專訪旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮
串聯旅館旅遊產業 台灣價值推向國際

FOCUS 特別企畫

2012金質旅遊獎 品保背書32條旅遊路線 引起旅遊同業廣大迴響

ASIA 亞洲脈動

飛越安南PAK 年度限量產品12／7遠航直飛峴港 首發團全數售罄！

TRADE TALK 旅遊風

百威旅遊 寒假春節檔期熱銷送行李箱 東北亞冬日行程優惠促銷

JAPAN 和風日本

關西旅遊琵琶湖&比叡山一日周遊商品 提供業者超優惠方案
長榮航空 函館+青森考察之旅結合 雙點進出 創造東北市場新元素

CHINA 前進中國

貴州省旅遊局×中國南方航空 黔台旅遊航空合作洽談會 拉近黔台距離
中國南方航空「多彩貴州・醉美之旅」考察黔东南 貴州山水令人驚豔
最憶中國PAK 南方航空直飛更舒適 全力提供最好貴州 桂林 東北產品
行家旅遊 深度遊覽貴州人文山水 飽覽黃果樹瀑布、盡賞油菜花季
廈門航空 普陀山冬季禮佛不受限 藉由綿密網路連結直達普陀山機場
山海經假期PAK 主打冬季尊爵新產品 暢遊張家界 中越 東川紅土地
中國旅遊風PAK 享盡江西風情 江西省旅遊局支持包裝產品更有力
西南旅行社深耕江西 強打廬山美景無購物、無自費、無攝影行程
南方假期PAK 貴州線新品上市！踏遍神州大地 醉美多彩貴州

台灣向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ） トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案
から実行まで、お客様の期待さ
れる最大のプロモーション効果
を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、
商品説明会、講座…）／マーケティング
宣伝企画とその実行（メディア／プロガ
ー招聘など）

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェ
ブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

業界紙の他、 FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
FACEBOOK：http://
www.facebook.com/
lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト
「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
http://travelrichjapan.pixnet.
net/blog



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマー
ケティング／SNSメディア運営、設置
（フェイスブック、ブログなど）

▲大阪観光コンベンションファイスブ
ック&北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インパ
ウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、
個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

買TOYOTA華航送台灣—香港來回機票

加贈美國旅行者頂級硬殼旅行箱 還享3年高額度零利率



►即日起購買TOYOTA汽車，及享好禮3重送。華航台北分公司客運營業部香港線主任張邱驊（左）／直客推廣部業務副主任伍永文。

華航在異業合作推動上不遺餘力，在年底這個好時機，又與國內知名汽車大廠合作，共同推出買車送機票的好康活動，並提供高額3年零利率，讓旅客能夠沒有負擔的買車，又能夠同時享受出遊的樂趣。

撰文・攝影>郭欣怡

華航持續與企業合作，在歲末年終購車的好時機，與TOYOTA攜手合作，推出買車送機票活動。即日起至11/30為止，只要購買TOYOTA汽車，完成領照手續，即獲贈華航台灣—香港（台北／高雄出發皆可）來回機票1張，不含機場稅金、保險、規費及燃油附加費，並限開立電子發票，限於明年底全

程使用完畢。

拉著輕便行李箱 享受華航優質假期

此外，還加贈27吋及20吋美國旅行者頂級硬殼旅行箱各1只，總價值14,000元。最後購車優惠還享有3年的高額度零利率（86及Prius c不適用3年零利率），希望可以讓旅客在購車之餘，能拉著輕便行李箱，享受華航提供的優質假期。

華航機票／高鐵聯合促銷案

適用條件：凡旅客於台灣地區購買華航集團台灣出發之各國際航線FIT或團體機票（限票號297開頭），得於開票時以優惠價加購高鐵往返台北／桃園／左營區間單程／來回可訂位標準對號車廂高鐵車票。

加購售價：旅客可享加購高鐵票75折優惠。

注意事項：a.機票開立後，旅客或開票旅行同業可透過華航網站界面，連結高鐵訂位系統預訂車位。

b.高鐵票預訂車位日期：

●團體機票：取得票號後隔日（須加購高鐵之團體機票，最遲須於班機起飛兩天前開票）。

●FIT機票：

- 1.購於旅行社：於機票開立48小時後。
- 2.購於華航網站：於ci.com購票成功後。
- 3.購於華航全省營業票務櫃檯：開票後次1日。

c.高鐵票預訂車位時間：

●乘車日28天（含）前～高鐵列車出發前1小時完成訂位／更改訂位手續，請提醒旅客提早安排。特殊假日（如：農曆年）高鐵開放提前訂位，請參考高鐵網站公佈訊息。

●遇每年連休之國定假日，因團體機票無法配合台灣高鐵公司所規定之提前訂票日期，恕無法提供此項服務。

2012—2013年連休禁運期（含來回行程）如下：

12/29至2013/1/1（元旦）、2013/2/9至2/17（農曆春節）、2013/4/4至4/7（清明節）、2013/9/19至9/22（中秋節）。

d.為避免後續車次變更造成作業上之困擾，系統僅接受單向訂位，如加購來回旅客，去／回程需分開訂位，並分別記下訂位代號，便於後續取票。每一筆訂位最多10人，分批訂位座位可能分開。

華航關島／帛琉團體送空中精品抵用券促銷活動

活動時間：12/1～2013/1/15（出發日）。

活動內容：凡於活動期間報名參加華航代理商所推出之關島（GUM）／帛琉（ROR）團體行程，每位團員都可獲贈空中精品抵用券1,000元（嬰兒除外），份數有限，送完為止。

領取方式：由代理商至華航開票時一併領取。

代理商名單：關島（GUM）共12家：天海、太平洋島、世邦、芬達、東南、信安、康福、喜美、喜鴻、誠信、雄獅、燦星。
帛琉（ROR）共13家：太平洋島、世邦、百威、芬達、東南、京城天下、康福、喜美、喜鴻、新台、誠信、雄獅、燦星。

中華電信「新Smart phone超值方案」華夏會員專屬優惠

優惠期間：即日起～2013/1/1。

申辦地點：中華電信各地營業窗口及特約服務中心。

購機優惠：中華航空會員至中華電信申辦「新超值方案」，可享以下加碼優惠：
購機加碼折抵最高1,000元（折抵後最低0元）
贈送歡樂點5,000點

適用客戶：1.中華航空華夏會員客戶適用（需持華夏會員卡卡號申辦，每號限辦乙次）；受理「華夏會員—歡樂點5,000點」及「華夏會員—購機折抵最高1,000元」優惠時，均需提供華夏會員卡卡號前2碼及後5碼方可辦理。

註：11月底前申辦華夏會員卡之客戶可參加本方案，請於次月4日後再至中華電信申辦本優惠。

2.需搭配新申租（含NP移入成功）、無購機合約或符合續約條件之門號。相關活動內容公告詳如「中華電信emome行動生活」連結網址：（<http://www.emome.net/channel?chid=106&pid=2426>）

華航香港經濟艙+珠江客運促銷價

※開票／出發日：即日起～2013/12/31 實際稅金以華航網站公佈為主

行程 (F/B: MEE3M)	RBD	機票效期	搭配船票	AGT NET (TWD)
TPE—HKG (香港)—TPE (去程限搭 12:00 後航班)	V	0D—14D	福永船票	8,450+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE (去程限搭 12:00 後航班)		0D—3M	虎門船票	8,550+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE	T	0D—14D	福永船票	9,450+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE		0D—3M	虎門船票	9,550+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE	T	0D—14D	福永船票	9,850+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE		0D—3M	虎門船票	9,950+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE	T	0D—14D	福永船票	10,850+稅2,514
TPE—HKG (香港)—TPE		0D—3M	虎門船票	10,950+稅2,514

華航客服中心與華夏會員全省直撥單一代表號412-9000

華航為簡化全省多門號訂位服務，提供全省旅客更便利服務，即日起將實施客服中心與華夏會員全省直撥使用單一代表號「412-9000」，全省市話撥號無需加區域碼（例如不需撥打台北區02；高雄區07）；惟行動電話撥號則仍需加02再續撥412-9000代表號，國外撥號則需於國碼886+2續撥412-9000代表號。

由於大台北地區客服原代表號「2715-1212」已使用多年，為考量老客戶撥號習慣，推行代表號之初，將採新舊雙門號併行方式，再逐步停用。

海南航空「桃園—北京」週飛4班

挾北京基地之優勢 力推中轉歐洲產品

身為SKYTRAX 5星航空公司的海南航空，在兩岸直航上提供直飛北京、西安、蘭州、海口、廣州、大連等6個直航點。其中，在身為基地之一的北京航線上，提供每週4班的往返航班，並且發揮基地優勢提供絕佳的中轉服務。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

海南航空身為中國大陸4大航空之一，航線網絡密佈全球5大洲，提供有近500條國內、外航線，可通達至全球逾90個城市。其中在兩岸直航的「台北（桃園）—北京」週飛4班，對於業者而言，無論是包裝北京行程，或是延伸至天津、新疆，亦或是結合歐洲航點操作均富便利性。

海南航空台灣分公司銷售經理李屹表示，海航的北京航線整體營運情況在載客數據上呈現出以團體旅客為主，散客為輔，兩者比例約為6：4。在夏季與冬季的產品表現上也有所不同，夏季為結合台灣市場，發揮海航北京基地優勢，主要以銷售中轉新疆及絲路等延伸大陸線產品為主；冬季產品，業者多為主打豪華住宿搭配美食，藉由冬春季地接價格與機票價格雙重下調的空間，給予消費者最實惠的產品選擇。

而今年冬季，由於北京點對點銷售進入傳統淡季的特點，特別結合海航北京出發飛往歐洲航線特點，包括：布魯塞爾（比利時）、柏林（德國）、蘇黎世（瑞士）。推除特殊路線，並以優惠價格給予台灣市場不同以往的歐洲之旅。另外，順應美簽的開放熱潮，也將順勢推出中轉美洲的相應產品。

5星服務最優質 具價格及政策優勢

海南航空提供有週飛4班直飛北京的航班，雖然在航班與時刻上不具優勢，但海航以優惠價格及靈活政策取勝，給予業者最有力的支持。此外，李經理也指出，海航是中國民航中首家SKYTRAX 5星級航空公司，在服務上擁有高水準的表現，業者也能安心地將旅客托付給海航。而北京身為海航基地之一，在中轉、地面服務上



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（前排左2）與（前排左起）雄峰旅行社總經理施懿、中安旅行社執行副總經理葉太平、西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻；（後排左起）海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉、順怡旅行社出境部大陸線控經理江捷濱、雄峰旅行社副總經理陳進溢、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、雄獅旅行社大陸港澳部紀智俊、七寶旅行社業務部李國偉。

▼海南航空台灣分公司銷售經理李屹。

規劃的相當完善，尤其對於延伸至歐美的產品有絕佳的優勢。

專用京1號航站 傾力打造STPC服務

海南航空在北京基地的部分，擁有獨立專用的北京首都機場一號航站樓，提供海南集團旗下的海南航空、大新華航空及天津航空的旅客更優質的服務。為了提升服務品質，不僅設有軟硬體兼備的休息區，還有STPC等中轉服務。

其中，海航提供有國際、國內互轉的最低中轉時間為90分鐘，若經北京首都機場中轉國際航線，中轉時間超過6小時，則免費提供星級酒店住宿，在起飛前120分鐘再將由專人接送至航站辦理候機。

而經由台北至北京中轉的主力國際航線的有：布魯塞爾、柏林、蘇黎世、莫斯科、聖彼德堡、西雅圖、多倫多、阿布達比。歡迎業者多加洽詢使用。



▲紫禁城堪稱為北京歷史代表之首。



▲海南航空於北京首都機場一號航站樓的頭等休息區內景。（圖片提供>海南航空）

核心代理業者：

雄獅、雄峰、順怡、喜美、七寶、中安、西南

「台北（桃園）—北京」時刻表

航班號	航線	起／降時間	飛航日
HU7988	台北（桃園）—北京	1310／1625	1_____
		1900／2220	__3_5_7
HU7987	北京—台北（桃園）	0855／1205	1_____
		0855／1200	__3_5_7

精選產品：

- 【雄獅】精選北京皇城6日遊
- 【雄峰】北京遊記一趣賞精華「雙秀」天津之眼摩天輪6日（喜來登）
- 【順怡】北京皇城豪華6天
- 【喜美】京呷讚～北京故宮、八達嶺、功夫傳奇6天～二站購物
- 【七寶】北京精緻6日遊
- 【中安】大漠尋奇～北京皇城美食豪華6日
- 【西南】京城天津之眼、列車、雙城6日

長榮集團 熱心協助朗島國小重生

首支紀錄片上映 溫馨呈現蘭嶼重建之路

撰文>陳睿中 圖片提供>長榮航空

在了解蘭嶼朗島國小的行政大樓受到莫拉克颱風重創之後，熱心公益的長榮集團，在集團總裁張榮發的指示之下，全心協助校園重建，如今已建成為學童遮風避雨的「長榮日出大樓」。除了朗島國小之外，還有高雄六龜高中、屏東長榮百合小學、屏東來義國小及仍在施工中的雲林樟湖國小，都在長榮集團的支持之下，重新獲得新生，而這一切過程，都藉由紀錄片《重生》完整呈現。

朗島國小原行政大樓2009年受到莫拉克颱風重創，當時張榮發了解僅贊助組合教室並非長久之計，決定興建一座結合行政、圖書等多功能的新大樓，後並經校方主動命名為「長榮日出大樓」，這也是台灣外島地區唯一企業認養的重建學校。張榮發同時也以本身豐富的航海經驗，親身參與大樓設計，強化擋風浪牆，以及各項防颱防震設施。

將主角聚焦於重建區孩童的《重生》，是張榮發基金會長年從事公益事業來，首

支拍攝的紀錄片。內容紀錄著從朗島國小的行政大樓被風災摧殘、重建、到以達悟古禮歡喜迎接大樓落成，還有在通過風雨的考驗之後，朗島國小一路走來的心路歷程，以及各地學校的重建之路。

張榮發表示，希望藉由紀錄片的內容，更多人看見來越來越嚴重的城鄉差距，探索弱勢族群與偏鄉教育資源嚴重缺乏的議題；更希望透過紀錄片喚醒政府對偏鄉的重視，同時拋磚引玉，號召社會有更多企業與公民的力量投入。



▲長榮集團總裁張榮發，熱心公益不遺餘力。



▲長榮日出大樓將提供蘭嶼學童更加安全舒適的教學環境。

長榮假期 2012冬季特賣會 倫敦、巴黎新品上市

行程加贈超值好禮 新潟、小松、韓國開賣

長榮航空客運本部營業部長榮假期課張睿君表示，長榮假期限期推出2012冬季特賣會，主打倫敦5天3夜與巴黎6天3夜的超值產品。倫敦5天3夜產品效期為：11/05~2013/1/17，售價33,800元起（1/2成人雙人房），除了贈送早餐、倫敦機場至飯店單程接機服務之外，還另外贈送LIFETRONS 雙USB旅行轉換器（每人一個，嬰兒除外）。

巴黎6天3夜的產品效期為11/05~2013/1/17，售價34,500元起（1/2成

人雙人房），並贈送巴黎博物館套票2日券+LIFETRONS雙USB旅行轉換器（每人一個，嬰兒除外），歡迎多加利用。

長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課許家豪指出，BR116/115 TPE/CTS/TPE航線將自12/12~12/21期間更換機型，由原A332 Hello Kitty彩繪機變更為77W/77N。CTS航線於此非彩繪機期間，將比照9/19~10/25服務模式，不提供Hello Kitty服務用品及餐點。

另外，12/12~12/21期間，CTS航線

被替換掉之A332 Kitty Jet彩繪機，將飛航BKK、DPS、CGK、KUL、SDJ，成為驚喜航班，驚喜航班亦不提供Hello Kitty服務用品及餐點。

新潟也將2013/1/12~3/30，提供每週三、六的飛航服務，機位已發放業者銷售；小松自12/5起改為DAILY航班，機位已發放業者銷售。2013過年期間將有4包3的韓國包機，日期為：2/5、2/9、2/13、2/17，歡迎同業多加利用。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課張睿君／蔡汶樺／歐澳東北亞課許家豪。

長榮假期同業銷售競賽

為推廣巴黎、倫敦、多倫多、溫哥華及紐約航線產品，長榮假期特推出同業銷售競賽。同業票務人員於11/15~12/28期間，成立上述航點之訂單並須完成開票，如果積達20套之前三名票務人員，即可依名次獲得下表住宿券，機會難得，請多多訂購。

名次	飯店	內容
第一名	The Ritz-Carlton, Millenia Singapore	2晚Kallang Bay View Deluxe Room for 2人，含早餐
第二名	Orchard Hotel	2晚Superior Room for 2人，含早餐
第三名	Hotel Royal @ Queens	2晚Executive room for 2人，含早餐

超值贈禮LIFETRONS雙USB旅行轉換器

瑞士設計的旅行充電轉換器備有兩個USB端口，方便為iPod、iPhone、iPad及BLACKBERRY等手提設備充電。這款旅行充電轉換器備有AC電源插頭，超過150個國家適用。其插頭亦適用手提電腦、相機、熨斗、吹風機等旅行設備，支援1750W/230VAC或830W/110VAC（最高8A）。



長榮/立榮航空 高雄-胡志明市 寒假/過年期間加班機



飛越好便利

高雄 ↔ 胡志明市

自10/18起，高雄-胡志明市 增飛週四航班

限定優惠價 **\$8,600** 元起(未稅)



航點	飛航班次
高雄-胡志明市-高雄	週二、四、六
高雄-河內-高雄	週一、四、日

· 寒假/過年期間，高雄-胡志明 每週一增加航班 ·

現正熱購中！欲購從速，以免向隅

加班期間	2013/01/19-2013/02/25
加班機日期	每週一(1/21、1/28、2/4、2/11、2/18、2/25)

航班號碼	航線	加班機飛航期間	起降時間	每週飛航日
B7-035/BR2389	高雄→胡志明	2013/01/19- 2013/02/25	14:30 / 16:45	每週一
B7-036/BR2390	胡志明→高雄		17:50 / 21:50	

洽詢專線

五 編 07-3231177、06-2387333
05-2287666、08-7335222
永 盛 07-2725505
東 南 07-2853855、06-2157180
05-2270818

良 友 07-2414139、06-2295859
保 保 07-2721535
雄 獅 07-2137788、06-2094606
05-2224188
可樂旅遊 07-3337008、06-2267988

大韓航空 開票集點送SOGO禮券

開4段長程線機票 經濟艙1點 商務艙2點 不需抽獎集滿就送

大韓航空航點遍佈全世界，從美加西岸的洛杉磯至夏威夷，或美加東岸的紐約、芝加哥，到歐洲12點、俄羅斯、非洲奈洛比、中東、大洋洲以及蒙古烏蘭巴托，為了感謝票務人員的辛勞，推出「暢遊全球·票開大韓集點趣」活動，開票集點送SOGO禮券。

撰文・攝影>郭欣怡

大韓航空台北分公司督導郭湘芩表示，大韓航空飛行網遍佈42國122城市，為了回饋同業，大韓航空祭出新的獎勵活動，即日起開立大韓航空4段長程線機票，不限地點，經濟艙送1點，商務艙送2點，不需抽獎，集滿就送；集滿5點就送500元SOGO禮券；集滿10點就送2,000元SOGO禮券；20點就送5,000元SOGO禮券；30點就送10,000元SOGO禮券。希望讓同業能在歲末年終，大肆血拚，好好犒賞一下自己，不過所有點數需於2013/1/25前兌換成禮券，逾時不候。

12/23開航斯里蘭卡 當天可轉機

大韓航空每次的佈局，都交出漂亮成績單後，卻不以此為自滿，更加再接再厲，馬上將在12/23預計開航斯里蘭卡（CMB）、馬爾地夫（MLE）。每週二、四、日飛航3班，KE692、KE5694經由首爾轉機，飛往斯里蘭卡可倫坡，去回皆可當天轉機，且延伸飛往蜜月聖地的馬爾地夫只需1個半小時。

無法當日中轉 提供免費STPC

大韓航空航班綿密，尤其在冬季增班之後，每天早、中、晚皆有航班飛往首爾，加上Code Share每週一、二、五、六各飛1班，共計週飛25班，可經首爾中轉至美國10大城市，包括亞特蘭大、洛杉磯、西雅

圖、夏威夷、紐約、舊金山、芝加哥、華盛頓、達拉斯、拉斯維加斯，70個航班，綿密的航班方便業者靈活包裝商品，且在1艙票價上相當具市場競爭力。且所有飛美國航班皆為直飛、不中停，而且回程轉機時間漂亮，若是無法當日轉機，於淡季期間所有艙等（不含團體及免費票）皆可提供免費STPC，而選搭商務艙之旅客，更是無條件提供並入住凱悅飯店。

例如飛莫斯科，因無法當日中轉，即可搭乘前1晚的KE694，並於STPC過夜，美洲部份則有華盛頓、達拉斯、芝加哥、多倫多等航點，目前無法當日中轉，但使用STPC相當便利。需要注意的是，歐洲於12/22~1/5，美洲在12/7~1/15期間為旺季，不提供STPC服務。

原燒餐券、7-11禮券 好禮獎不完

而為了回饋同業辛勞，凡同業於11/30前，開立大韓航空美國線經濟艙機票，即可獲得原燒禮券1張，商務艙則可獲得原燒禮券2張；或沙烏地阿拉伯利雅德、吉達4段長程線來回機票1張，亦贈送原燒禮券2張（兒童、嬰兒、單程以票面折扣價、團體票不適用），另外，11月底前，同業凡開立2013/1/1~2013/3/31出發之大韓航空4段長程線機票，就可獲得7-11禮券500元。

韓航假期&正官庄 聯手送大獎

韓航假期「韓國風雪趣·樂透101」促銷活動，即日起至12/31止，凡購買10/1~2013/2/28日出發之任一「韓航假期」產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就能參加抽獎，有機會獲得韓國現代i10汽車，11/11開始，韓國知名大廠正官庄再度加持，加碼多項好禮贈送，預計吸引相當高的人氣，大韓航空也承諾抽出26張機票。



▲大韓航空開票集點送SOGO禮券。

斯里蘭卡、馬爾地夫航班表							
出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B772
		KE5694	16:20	19:45	2小時25分	12__56__	B738
ICN	CMB	KE473	22:40	04:10+1	9小時0分 (停留1小時10分)	_2_4__7	A333
CMB	MLE		05:20+1	06:20+1	1小時30分	_2_4__7	A333
MLE	CMB	KE474	15:45	17:45	1小時30分 (停留1小時30分)	1_3_5__	A333
CMB	ICN		19:15	06:20+1	7小時35分	1_3_5__	A333
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B772

免費托運行李規定
自開票日5/31起，往返美洲以外地區的行程，免費托運行李已由計重制變更為計件制，包含台北—首爾與華航聯營航班（KE5692/KE5691/KE5694/KE5693）。
註一：可摺式嬰兒車、嬰兒搖籃車、或嬰兒安全座椅中的1項
註二：可摺式嬰兒車、或安全座椅中的1項

台北—首爾手提行李規定			
大韓航空正班機 KE691/KE692/KE693/KE694			
艙等	件數	總重量	單件體積
頭等艙/商務艙	2	18KG	長+寬+高 小於115公分
經濟艙	1+1EX*	12KG	長+寬+高 小於115公分
*筆記型電腦、公事包或手提包其中1件。			
大韓航空聯營航班 KE5691/KE5692/KE5693/KE5694			
艙等	件數	總重量	單件體積
頭等艙 / 商務艙	2	7KG	長+寬+高 小於115公分
經濟艙	1+1EX*	7KG	長+寬+高 小於115公分
*筆記型電腦、公事包或手提包其中1件。			

華航747-400客機完成改艙

撰文・攝影> 吳茜雯

台籍航空唯一提供頭等艙服務 全面上線打造完美飛行

為了讓旅客享受更舒適的飛行旅程，中華航空耗資1億美金，自2011年第一季起，陸續為9架747-400客機進行改艙，並且於10月底全面上線服務。其中，共有3架航機設有頭等艙、6架設置商務艙及經濟艙，為國籍航空唯一提供頭等艙服務的業者。



▲頭等艙設有單人全平躺電動座椅。



▲商務艙的椅距加寬，並且設有個人隔屏。

前，747-400客機主要服務上海、北京、廣州、洛杉磯、舊金山、東京（成田）等航線，二級艙航機則服務紐約、夏威夷等航點。此次改艙除了在頭等艙配置12座的單人全平躺電動座椅，還搭配桃皮絨材質的薄被以及新增五星級鋪床服務；另外還將商務艙的椅距加寬，並且設有個人隔屏；經濟艙則採用人體工學椅，配備可調式頭墊，足部空間加大。

除了放大椅距、更新座椅以外，華航也更新影視系統，全機配備Panasonic eX2影視隨選系統，個人螢幕更大，影片選擇也更多，另外設有兒童影音專區，並且在座位間配置電源插座與USB插槽，使旅客的飛行旅途更加放鬆。



▲（左4起）華航公共關係室副總經理劉國芊／修護工廠人事暨行政部經理葉紹鼎／公共關係室媒體事務部經理李文儀與同仁合影。

改艙後的747-400客機三級艙，頭等艙共有12個、商務艙49個、經濟艙319個，二級艙則有70個商務艙，319個經濟艙。而三級艙的票價以北京為例，票價（未稅）分別為頭等艙39,000元、商務艙27,000元、經濟艙12,000元；而洛杉磯的票價則為頭等艙180,000元、商務艙110,000元、經濟艙40,000元。

整理撰文> 吳茜雯 圖片提供> 泰國航空

泰航普吉考察成功 慶祝台北—普吉首航

為了慶祝台北—普吉航線首航，由泰國航空總經理齊聖禮（MR. Chetseni）領軍，泰國航空特於11/1~11/4舉辦同業考察之旅。有別於市場上晚去早回的直飛航班，泰國航空規劃了此一早去晚回的飛航時間，除了使旅客有更充足的時間享受假期外，也便於業者在產品包裝上更加靈活。

泰國航空此次的考察行程，由於正值泰國水燈節（Loi Krathong Festival）前夕，特別安排業者們施放天燈，考察團更與普吉當地接待台灣團之業者有深入之對談並且對未來普吉之行程做出規劃。

早去晚回直航航班 便業者靈活操作

這次的考察中，特別由悅榕莊集團贊助住宿Angsana Hotel，另外更參觀Laguna地區各飯店的設施，而經由這次的考察，更可以看出普吉的軟硬體各項措施都已到位且具備眾多的觀光亮點，業者也大力肯定且給予好評，加上泰國航空以早去晚回直航普吉的航班加以經營，相信更有助於業者規劃出深度且精緻的普吉行程，再創旅遊新高峰。



▲泰國航空於11/1~11/4舉辦同業考察團。

香港旅遊發展局

向你下戰帖

最高港幣五萬廣告激勵獎項 邀你來挑戰

活動時間：2012/8/11-2013/1/31

活動對象：獎勵旅遊承辦旅行社

活動時間：總人數最多獲三名：此項價值港幣5萬/3萬/2萬
團數最多獲三名：此項價值港幣3萬/2萬/1萬

申請方式及表格下載：請親臨或電：www.promotions.com.hk/HK_MICE/ 或網上下載：www.mhkgang.com/twkr

航空公司獎勵旅遊團體獎勵！

申請團數：	申請資格及獎金：
40人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。 40人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。 100人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。	事項請於活動企劃書內填明： - 香港旅遊發展局獎勵。 - 總額1日/每人。 - 每團免稅額 20元/每人。
獎勵金額：	獎勵資格：
40人以上多獲1個FOC，以此類推。	100人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。 200人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。 300人以上，由該承辦旅行社推薦獎勵旅遊團乙團。

詳情請參閱「獎勵旅遊發展局」網頁：www.mhkgang.com/twkr

復旦大學旅遊管理碩士專案招人才

助兩岸交流發展 旅行公會總會與復旦大學聯合招生

撰文・攝影> 吳茜雯

創建於1905年的上海復旦大學，是中國最著名的大學之一，現在更成為全球極具影響力的學術中心，與美國、加拿大、新加坡、英國、德國、日本、法國等30多個國家的高校與研究機構都有密切的合作交流關係。

復旦大學於2002年正式成立旅遊學系，且在2010年獲得旅遊管理碩士專業學位的授權，而復旦大學旅遊學系與旅行商業同業公會總會、中華企業管理交流協會也共同合作招生，凡是符合資格的台灣學生皆可於11/30前報名參加，希望同業共襄盛舉。

創造華人品牌 吸引全球目光

中華企業管理交流協會秘書長周希炯表示，復旦大學在兩岸交流上深耕已久，長期以來的推廣更是不遺餘力，未來更希望能夠創造一個屬於華人的品牌，使上海不僅與世界接軌，同時還為大陸、台灣市場培養一些優秀的旅遊服務人才，藉此面向世界，吸引全球的目光。

周希炯指出，旅遊堪稱是文化的代言人，從飯店、餐飲都可彰顯出當地的文化價值，隨著時代的轉變，中國地區的經濟急速成長，也順勢帶動了旅遊業。

復旦大學優質平台 培養專業旅遊人士

周希炯提到，台灣擁有的旅遊特色相當豐富，包括精品旅館、滷肉飯、夜市文化等，還有優質的服務精神，都深受中國旅客的喜愛，若能將台灣文化發揚光大，藉此推向國際舞台，更有助於旅遊市場的發展。因此，透過復旦大學這座優質平台，除了有助於交流發展，還能夠教學相長，藉此交換旅遊新資訊，以培養兩岸專業旅



1.台灣旅行商業同業公會總會理事長姚大光（右）與復旦大學旅遊系系主任章清合影。（圖片提供>中華企業管理交流協會）2.中華企業管理交流協會秘書長周希炯。

遊人士。

完善旅遊學系教學系統 龐大校友人脈優勢

復旦大學的MTA（Master of Tourism Administration）擁有深厚的學術與人文背景，並且從充實的多學科為基礎，加上旅遊學系的完善教學系統，以及復旦大學龐大的校友人脈，都是「復旦大學旅遊學系管理類專業學位碩士專案」的最大優勢。此外，復旦大學也致力將旅遊業全面國際化、市場化，加以培養對於旅遊業有深刻了解的高素質經營管理人為目標，且兼具卓越領導與先進發展理念等能力。而招生的對象，則必須為具有學士學位或以上學歷（不招收專科生），應有至少3年全職工作經驗、從事旅遊相關專業工作或欲在旅遊產業發展的相關人員，方可報名參加MTA專案。

3大專業方向邁進 兩岸旅遊產官學交流

復旦大學旅遊管理碩士以旅遊企業管理

方向、目的地管理與區域旅遊發展方向以及旅遊文化創意與休閒旅遊3大專業方向邁進，台灣學生還能夠與大陸MTA學生以及行業導師進行交流活動，以及參訪中國旅遊企業，體制類似台灣的EMBA。

周希炯表示，「復旦大學旅遊學系管理類專業學位碩士專案」採取「單科獨進」方式進行，為了節省時間與成本，也將集中時間授課，並且依照中國國家教委規定修業2年半後，且通過論文答辯者，可授予頒發碩士畢業證書，符合「中華人民共和國學位條例」規定，在彈性化不影響現有工作的情況下，便於台灣學生取得復旦大學旅遊管理專業碩士學位。



▲復旦大學為中國最著名的大學之一。（圖片提供>中華企業管理交流協會）

復旦大學旅遊學系管理類專業學位碩士專案

學制：基本學制2年半，授課時間2年，最後半年準備學位論文，每年授課4次，每次授課時間約為7天。

獲得學歷與學位：修滿32個學位、成績合格、畢業論文通過答辯者，可獲得官方認可的復旦大學旅遊管理專業碩士學位及研究生學歷證書。

費用：合計費用為12萬，包含復旦大學學雜費8萬元，港澳台聯考報名費、考前輔導費和行政費4萬元。

繳費方式：費用分為3個階段繳納

第一階段（2012年11月）：報名時繳納4萬元人民幣

第二階段（2013年9月）：錄取後第一學年報到註冊時繳納4萬元人民幣。

第三階段（2014年9月）：第二學年報到註冊時繳納4萬元人民幣。

上課地點：上海復旦大學

聯繫方式

諮詢單位：旅行公會總會諮詢專線

（02）2779-0008

傳真：（02）2779-0788

台灣行政中心魏小姐諮詢專線：

（02）2393-6113

傳真：（02）2351-9587

手機：0952-933577、0935-530533

信箱：acmefdu@gmail.com

地址：台北市金山南路二段148號3樓

在沃土紮根 才能成長茁壯

進入復旦大學旅遊碩士班，搶先佈局大中國



台灣最多人旅遊的國家是中國，來台旅遊人數最多的也是中國，復旦大學提供旅遊管理專業碩士的平台，讓您搶得中國市場機先累積實力，是投資自己的真價值！

復旦大學旅遊管理專業碩士班招生

- 報名日期：即日起至11月30日。
- 初試日期：2013年4月13、14日。
- 複試日期：2013年6月中下旬。

貼心規劃，學業與事業兼顧

- 彈性化：不影響現有工作狀態下，取得碩士學位。
- 專班制：採單科課進方式進行。
- 節省時間成本：集中時間授課，縮減時間及成本

名校經驗，累積人脈與技能

- 學制：基本學制兩年半，每年授課4次，每次約7天。
- 學歷與學位：修滿學分、通過考試成績及畢業論文者，即可獲得復旦大學旅遊管理專業碩士學位及研究生學歷證書。



•洽詢方式：旅行商業同業公會總會
•諮詢專線：(02)2779-0008

•台灣行政中心 魏小姐 •諮詢專線：(02)2393-6113
•手機：0952-933577、0935-530533 •信箱：acmefdu@gmail.com

全心串聯 戮力行銷



2011年來台旅客突破600萬，達到608萬人次，寫下台灣觀光發展歷史新篇章，交通部觀光局乘勝追擊，針對今年來台旅客訂定10%成長率目標，根據觀光局今年1~9月來台旅客統計，已累計532萬6,923人次，與去年同期相較成長24.20%，遠遠超過當初設定目標，而10月統計來台旅客已達61萬，與去年相較單月成長率也有15.07%。日前交通部觀光局局長謝謂君在「金質旅遊獎」頒獎典禮上開心表示，今年來台旅客將突破660萬的設定目標，可望達到700萬人次。

隨

著台灣入境旅遊市場日益蓬勃，旅遊產業中除了接待旅行社與飯店旅館業者的充分合作外，如何整合在地人文、美食、節慶文化等元素以提升觀光發展層次，已成為業界關注的議題。有感於此，成立於2009/12/16的「旅館旅行業國際行銷協會」，第一屆理事長蘇乾亮3年任期即將屆滿，為展望觀光旅遊產業邁向新局，特於10/19結合同業刊物一起舉辦「台灣觀光產業行銷整合論壇」，探討「台灣觀光業如何善用品牌進軍國際市場」、「如何整合資源朝產業化經營」、「產銷專業分工行銷之探討」等議題，希望透過產、官、學界互相交流，提供政府主管機構施政方向，協助觀光產業創造新商機，創造互贏。

旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮在論壇上提出，近年來台灣觀光旅遊產業變化急遽，尤其是2008年開放中國大陸居民赴台旅遊，以及2011年陸客來台自由行，影響住宿的旅館飯店產生離尖峰供需失衡，導致旺季一房難求的現象，顯現觀光資源及旅

遊市場重新定位的時代來臨。

專注旅館行銷 串聯旅行業者

談到當初創立「旅館旅行業國際行銷協會」，蘇乾亮指出，他個人投身旅館業超過40年，在台灣入境市場尚未受到如此關注的年代，就強烈感受到「旅館業」與「旅行業」僅差一字，卻似乎是平行線，除了生意業務往來外少有交流，而他認為「行銷」的精髓貴在「整合」，要將兩路人馬串聯起來，資源才能共享，效益才會加成。因此從過去他擔任旅館經理人協會理事長就積極參與旅行業界活動，更與當時台北市旅館商業同業公會理事長徐銀樹合辦首屆旅館業與旅行業的交流媒合會，邀請有需求的Inbound業者和符合接待資格的3星以上飯店在劍潭海外青年活動中心進行交流，迴響十分熱烈，更受到當時觀光局旅館查報中心主任（現任觀光局國際組組長）林坤源的鼎力支持與高度肯定。同年，觀光局針對一般旅館舉行全台大型交流商談會，為旅館與旅行業的接軌創造最佳平台。

秉持同樣理念，2009年蘇乾亮創立旅館旅行業國際行銷協會，成立宗旨在於媒合各觀光產業、旅館業、旅行業結合行銷交流及人際共享，促進雙方業務交流，期待可以透過該協會的平台，整合台灣旅館業與旅行同業，將台灣觀光推向國際，增益觀光產業的行銷與宣傳。看著台灣觀光這幾年來的突飛猛進，旅館業也受到觀光客與社會大眾的肯定，蘇乾亮認為能參與這段成長歷程十分榮幸，而且有機會走向國際展現台灣優質服務實力更是難能可貴的經驗。

感恩觀光局與 Inbound業者支持

蘇乾亮認為台灣的觀光產業持續蓬勃發展，最重要是交通部觀光局持續帶領，加上台灣觀光協會與Inbound業者的不斷努力，正因為他積極跟隨觀光局與台灣觀光協會前往世界各地推廣台灣觀光旅遊，相關單位的盡心盡力都讓參與者深刻的感受到，他表示由於觀光局和台灣觀光協會持續將台灣特色傳遞到全球各地，不僅讓台灣在世界舞台上被看見，也吸引更多國外旅客來台旅遊，當然為旅館業者引入更多商機。

蘇乾亮一再強調，除了觀光單位對外推廣，旅館業更需要Inbound旅行業者的支持，因此他代表住都大飯店全體同仁以及旅館旅行業國際行銷協會全體會員，向旅遊業者深深表達感謝之意，期望透過協會與多年來累積獲得的各方支持，能為旅遊產業創造更高的利潤以及社會地位。

積極走向國際 拓展視野人脈

蘇乾亮近年來持續跟隨觀光局到國外



1. 旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮（左4）策劃「台灣觀光產業行銷整合論壇」，邀集旅館業與旅行業要角共商發展，（左起）東南旅行社國內旅行事業本部副總經理許永裕、墾丁福華度假飯店總經理張積光、旅館公會全聯會理事長徐銀樹、旅行商業公會總會理事長姚大光、昇漢旅行社董事長柯牧洲。2. 2011年5月31日台灣觀光協會參加2011年韓國旅展（KOTFA）暨辦理台灣觀光推廣活動，台灣觀光協會獲頒最佳表演獎及最佳行銷獎，而旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮個人獲頒KOTFA第24屆旅展感謝貢獻獎。（圖片提供／旅館旅行業國際行銷協會）



參加旅展以及推廣活動，他建議旅館業者可以積極投入，此行銷方式投報率絕對值得。他指出台灣觀光協會在國外參展獲獎無數，正是因為每此參展活動籌畫期總是超過半年，才能以最佳方式展現台灣，在參展當地邀集對台灣有興趣的國際買家和業者直接交流，駐派當地的台灣觀光推廣代表更必須在展前一再確認邀約，以達到參展業者所期待的最高效益，透過每一次買家與賣家匯聚旅展，讓台灣賣方業者更能爭取目標客戶的青睞，掌握商機。

蘇乾亮表示，參加觀光局國際推廣活動，從另外一方面來看，也代表參展業者得到觀光局認證服務水準，也藉由台灣組團參與各項推廣活動，汲取買家與賣家雙方的專業經驗，更讓自身的人脈持續拓展。因此蘇乾亮非常鼓勵同業參與海外行銷活動，透過相互交流，除了創造業務商機外，更加重要的是結識來自世界各地的旅遊專業同業，讓經驗更加豐富、專業更加提升。

事業常遇貴人 重視經驗傳承

回顧超過40年的旅館從業歷程，蘇乾亮不時表露感性一面，他總是提到常懷感恩的心，特別感謝一路以來得到貴人的無私提攜。他曾任環亞大飯店副總經理，對於環亞大飯店創辦人鄭周敏以及董事長鄭煒煌的栽培，至今仍是銘記在心。而他目前擔任住都大飯店國際行銷總監一職，對於住都大飯店董事長暨前旅館公會全聯會理事長邱祥桂的授權與信任，更是他能活躍市場、盡情展現國際行銷實力的重要支持力量。

蘇乾亮強調，個人不僅非常幸運的得到董事長以及高級主管的支持，董事長更不吝嗇地鼓勵他走向國際、拓展人脈，因此，經常代表飯店出席觀光局舉辦的各項推廣活動，多次前往港澳、東南亞、東北亞等地參加旅展暨推廣交易會，有更多的機會和各國相關旅遊業者交流，累積豐富的經驗和人脈，同時為飯店開創商機。

蘇乾亮提出觀光業近年來在全球許多國家已被視為支柱產業，在台灣得到國家政策支持，極具前景，從許多產業投入旅館

與旅遊產業可見一斑，因此他建議旅館業者應與Inbound業者合力行銷，藉由持續合作為住房率鞏固基本盤。他也以操作接待日本團的概念作為分享，旅旅館需在入住前20天向旅客確認訂房，有了20天緩衝，懂得操作的業者將可藉此提升住房率，若是與旅行業者合作關係緊密，提高住房率絕非難事。

住都客源多元 韓團後起之秀

住都大飯店成立於1999年，具有國際高級飯店水準，房間數從原本338間客房，於去年底再增178間房，以516間房的規模接待海內外嘉賓。在客群開拓上，住都多年前開發日本學生「修學旅遊」在近來開花結果。對於旅館業者關注的大陸市場，蘇乾亮指出住都的主要客源為亞洲地區，目前以韓國市場為最大宗，其次為中國大陸、日本、港澳新馬僑團，甚至涵蓋歐美地區，一方面分散投資風險，一方面也廣納各地嘉賓。

由於多年來與旅行業者緊密合作充分交流，蘇乾亮對於Inbound業者與飯店、餐廳、航空、交通等元件供應商的互動關係了然於心，他認為旅行業者藉由創意和專業服務獲取微薄利潤，因此他特別提醒飯店業者不應在淡旺季以差別待遇對待合作伙伴，與Inbound業者合作業務才能永續。因為他深知行程安排穩妥，一般旅行社不會隨意更動，有時還會為下榻旅館飯店正面宣傳，旅館業者懂得合作之道，其實可輕鬆藉由旅行業者對外行銷招攬生意。

陸客帶動商機 共創觀光熱潮

台灣觀光近年來透過開放大陸客

來台觀光及自由行啟動整體商機，榮景無限，因此蘇乾亮更加重視旅館業者和Inbound業者間的串聯合作，他認為共同嘗試創新行銷模式維，旅行社將優質飯店列入既定的配套行程，而旅館業提供多元化服務，運用自家資源創造議題開拓客源，旅館與旅行業者密切配合，共創雙贏局面，迎接未來市場上更多的挑戰，也為台灣觀光產業發展更增競爭力！



蘇乾亮

旅館旅行業國際行銷協會理事長
暨住都大飯店國際行銷總監

2012金質旅遊獎品保背書32條旅遊路線

業界廣大迴響 連日票選評鑑 獲獎者享金質標章 免費宣傳

撰文>郭欣怡
攝影>張肇麟

2012金質旅遊行程選拔獲獎名單

【出境旅遊】	
【大陸港澳】	
金鳳凰—張家界8日（新版直飛）	鳳凰國際旅行社
雲南古石林麗江悅榕莊大理古城豪華8日遊	理想旅運社
【東北亞】	
來去鄉下住1晚	名生旅行社
立山黑部百選～天祥溫泉・上高地・月兔之里・湯泉美食5日（松／松）	雄獅旅行社
南九州～東洋拿坡里日南海岸指宿砂浴篤姬故鄉5日	良友旅行社
【東南亞】	
尊爵典藏★移動Villa印度支那號北越下龍灣5日	東南旅行社
吳哥窟浪漫藝術（入住國際五星級大飯店・加贈歌舞秀～吳哥的微笑）5日（直飛）	雄獅旅行社
「愛上越南」～山海戀之大勒芽芽5日遊	鴻毅旅行社
【美洲】	
加拿大 洛磯山脈 國家公園全覽10日	加加旅行社
美西三部曲 正宗大峽谷9天（Lawry's 頂級餐）	鳳凰國際旅行社
【紐澳、大洋洲】	
紐西蘭南島9日遊	鴻大旅行社
澳洲黃金海岸海豚島・凡賽斯7日遊	鳳凰國際旅行社
紐西蘭南北島10日遊	鴻大旅行社
【南亞、非洲、中東】	
最後的香格里拉—純不丹王國11日快樂之旅	翔舟旅行社
金獎土耳其萬象伊堡齊拉崗11日	金展旅行社
土耳其5系列12天	皇家國際運通旅行社
【中西、南歐】	
濃情蜜義阿瑪菲・卡布里・五漁村12天	鳳凰國際旅行社
瑞士名峰・健行・鐵道之旅10日（含雙米其林餐）	理想旅運社
歐洲三大名峰11日遊	一陽旅行社
【東歐、俄羅斯】	
發現新天堂杜布尼克—克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山共和國13日	晴天國際旅行社
克羅埃西亞豪華全覽遊13日	吉品旅行社
【居遊 布拉格3晚，黃金6區全覽】	
神奇 奧地利 捷克 雙湖區 雙遊船 名店美食 精選10天	金龍旅行社

【台灣旅遊】	
【國民旅遊】	
藍色珊瑚礁天堂忘憂島之旅	珊瑚礁旅行社
兩鐵環島	悠遊旅行社
台南漫遊鹽鄉幸福999	翔麟旅行社
【大陸來台】	
健康美麗台灣行	金字塔國際旅行社
都會風情自由自在台北4日遊	康福旅行社
道道地地台灣遊 品質5天團	同興旅行社
【港澳來台】	
樂活花蓮台東鐵道美食3日遊	榮華旅行社
【東南亞來台】	
台灣樂活美景西岸7天6夜	東南旅行社
【東北亞來台】	
台北+瑞芳懷舊火車之旅	阡齊國際旅行社
【歐美紐澳來台】	
寶島假期4天3夜（環島）	錫安國際旅行社

2012金質旅遊獎於11／9出爐，入境旅遊部分由藍色珊瑚礁天堂忘憂島之旅等10條行程奪得殊榮，出境旅遊則是金鳳凰—張家界8日遊等22項產品獲得。這次奪下金質旅遊獎的旅行社，將享有品保協會專屬推薦標章，替自家產品背書一年，達到免費宣傳功效，創造更多商機。



▲交通部觀光局長謝謂君頒發2012金質旅遊獎，「出境旅遊」獲獎旅行社代表上台領獎。



▲交通部觀光局長謝謂君頒發2012金質旅遊獎，「入境旅遊」獲獎旅行社代表上台領獎。

品 保協會理事長曾盛海表示，為提升旅遊品質、保障旅遊消費者權益，自去年起開始籌劃「金質旅遊行程」選拔，透過公開、公平、客觀的方式，評選優質旅遊行程，獲得業界廣大迴響，紛紛參與，經過連日來的票選、評鑑，終於在最後選出32條國內外金質路線。

品保協會推薦 商機大無限

獲獎旅行社可以獲得金質旅遊獎為期1年的專款標章，當作品保協會免費背書，此標章能印在所屬文宣上宣傳推廣，讓消費者感到信賴，藉此打開更多商機可能，但獲獎產品同時也受到約束，不得任意變更行程，遊程保證效期1年，且金質旅遊行程亦需繳交10萬元的品質保證金，將專

款專用於參加金質旅遊行程的消費糾紛賠償，替消費者嚴格把關。

出入境32條路線奪殊榮

金質旅遊行程分為台灣旅遊及出境旅遊2大類，出境旅遊依旅遊目的地分為8大區，包括中國大陸、港澳地區，東北亞地區，東南亞地區，美洲地區，紐澳、大洋洲地區，南亞、非洲、中東地區，中西、南歐地區，東歐、俄羅斯地區，每個區域最多推薦3個行程，本次共有52件旅遊行程參加評選，品保協會希望以此嚴謹態度，替消費者把關，也替業者高規格背書，讓得獎旅行社成為業界優質旅遊行程的領頭羊，帶領業界同仁一起向上提升，讓整體行程更趨完美。

鳳凰旅行社 報名4項全獲獎 業界稱冠

大陸港澳、美洲、紐澳大洋洲、中西南歐 嚴選行程優質產品盡出

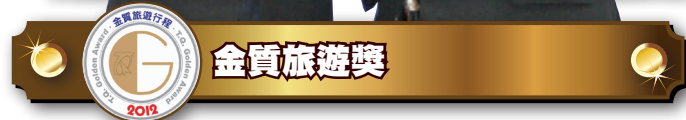


▲（後排左2、3）鳳凰國際旅行社董事長張金明與夫人吳明雪／營業處副總經理林育平（後排左1）／營業處總經理卞傑民（後排左2）／總經理廖文澄（後排左5）／歐洲線總經理林偉欽（後排左6）；（前排左起）歐洲線副總經理陳慧真／紐澳線副總經理黃賢在／大陸線副總經理林光耀／美洲線副總經理邵鼎清。（圖片提供＞鳳凰旅行社）



謝謂君
交通部觀光局局長

張金明
鳳凰國際旅行社董事長



在2012金質旅遊獎中，嚴格規定參賽者最多提出4項產品，而鳳凰旅行社是唯一1家，在「出境旅遊」行程中「大陸港澳」、「美洲」、「紐澳、大洋洲」、「中西、南歐」提名4項，4項通通獲得評審青睞脫穎而出的旅行社，在激烈的競爭中，可謂本屆大贏家。

撰文＞郭欣怡 攝影＞張肇麟

此次由品保協會負責評鑑，評選項目包括產品特色與創新度、行銷與市場分析、航班與交通工具安排順暢度、旅館與餐食內容、景點參觀方式等，行程透明化、內容明確化是主要指標，以減少旅遊產品包裝隱藏消費者無法辨識的不當行程，不管在行程安排上頭或是價錢部分，都要有所依據，鳳凰旅行社以幾十年的金字招牌，和對自我的高標準要求，規劃出優質產品，獲得評審一致好評，奪下獎項。

張金明：業界共同向上提升

鳳凰國際旅行社董事長張金明表示，多年以來品保協會以及觀光局，不敢輕易舉辦這種比賽，就是擔心評選中無法兼顧各界看法與想法，會出現許多不同的聲音與意見。但如今可以排除萬難，萬中選出金質旅遊產品，不僅是各家得獎的殊榮，亦代表整個旅行業界可以一起向上提升。鳳凰旅行社多年來一貫的做法即是「物有所質」，希望讓消費者感到安心與滿意，維護鳳凰苦心經營多年既有的品牌形象，也期望本屆後，未來能有更多人獲獎，創造出高水平的旅遊產品。

大陸港澳 金鳳凰張家界深度遊

「高貴不貴，物有所質」乃鳳凰旅行社包裝產品一貫宗旨，但許多參加過鳳凰

團體的消費者回到台灣，回想起旅途卻多是「物超所值」的感受。「大陸港澳」評選中獲獎的「金鳳凰—張家界8日（新版直飛）」，感受更加明顯。直航班機抵達長沙，精選行程包含鳳凰九景套票，深入了解古城歷史，入住五星鉅爾曼酒店，每團旅客人數保證不超過25人，以避免團員人數太多，等待時間太久，且全程無購物站，亦無自費活動安排。鳳凰大陸產品多元，以張家界行程參賽，也因其機位充足，極力推薦給同業與消費者。

美西正宗大峽谷 Lawry's 頂級餐

在美洲部份，鳳凰旅行社推出的「美西三部曲正宗大峽谷 9天（Lawry's 頂級餐）」因其高品質的水準，以及經得起考驗的行程，讓此產品在眾多對手中脫穎而出。直飛美西最受歡迎的城市舊金山，還包含1段舊金山—鳳凰城的國內航班，節省拉車時間，行程更加順暢，遊覽大峽谷國家公園並獨家於美西香格里拉的聖多那住宿1晚，讓旅客有更多的時間停留在公園內，無須來去匆匆。走訪五光十色的拉斯維加斯，安排整日環球影城，玩遍所有樂園設施，且享用比佛利山莊最著名的Lawry's餐廳，吃最道地的美國頂級牛排。

澳洲海豚島 主題式深入遊覽

而近年來旅客所追求的旅遊，朝定

點、主題式的深入探訪為主軸，鳳凰推薦的「澳洲黃金海岸海豚島·凡賽斯7日遊」，就以黃金海岸為大方向，加上海豚島度假村，體驗餵食野生鸚鵡、沙丘滑沙、海豚秀等豐富行程。飯店方面，入住世界第一家時尚精品飯店「凡賽斯宮殿旅館」之外，亦以市區飯店為主，減少客人拉車來回，增加遊覽時間。且餐食變化多，海鮮餐、德式料理、澳洲西式餐點等，讓旅客用美食認識澳洲。

義大利世外桃源 米其林美食

而眾人所嚮往的歐洲，鳳凰旅行社則推出「濃情蜜義阿瑪菲·卡布里·五漁村12天」，搭配義大利國內線經濟艙座位由南義拿波里飛往北義米蘭，時間更充裕，悠遊於義大利城鎮風光，安排文藝復興發源地，時尚之都米蘭購物，且穿插不同風味義式餐點，亦有米其林美食，全程四星至五星旅館，讓住宿為行程加分。

消費者物超所值 回客率高

鳳凰旅行社一直定位為中價位的中上品質，雖然行程略貴同業，但卻可以保證讓消費者物超所值，成功建立業界口碑，亦首創小費全包策略，省去旅客麻煩，同時監督團體品質，提供無形的旅遊行程保證，所以參加過鳳凰團體的旅客，再回頭的機率相當高，顯示旅客對鳳凰的信賴，在旅行業競爭激烈的時刻，鳳凰旅行社能以自身品質，堅持高品質高規格的路線，闖出藍海一片天。

加加旅行社 加拿大+阿拉斯加專賣店

堅持獨創性推「加拿大洛磯山脈國家公園全覽10日」

撰文>吳茜雯
攝影>郭欣怡

1994年成立的加加旅行社，以加拿大與阿拉斯加專家著稱，並且以「加拿大洛磯山脈國家公園全覽10日」榮獲加拿大亞伯達省旅遊局推薦為「最佳洛磯山脈旅遊行程」之一，更贏得品保協會「2012年金質旅遊行程」美洲地區的得獎作品，傑出表現備受肯定。

加 加旅行社副總經理郭振成表示，隨著旅遊素質的提升，現在的旅客不再迷失於低廉價格，而是注重旅遊產品的品質，加加旅行社也秉持著這項理念，堅持產品的「獨創性」，從5、6年前致力提供不一樣的旅遊產品，在飯店與餐廳部分給予最好的服務，深受旅客的好評，也奠定了良好口碑。

鎖定金字塔客 優質旅遊產品深獲好評

郭振成指出，加拿大洛磯山脈的旅遊旺季為6~9月，加加旅行社也推出「加拿大洛磯山脈國家公園全覽10日」，除了在旺季出遊，不同於市面上僅停留洛磯山脈1天，行程還特別規劃國家公園內4天3夜以及住宿4晚城堡級飯店，並且安排露薏絲湖

城堡飯店晚餐、「總統級」季節景觀餐廳惜別晚宴等特色餐廳，團費則為一價全包式，含全程司機導遊小費、全程旅館行李小費等費用。

儘管「加拿大洛磯山脈國家公園全覽10日」售價為153,900元起，但加加旅行社鎖定金字塔頂端客群，也創下銷售佳績，消費者滿意度更從7成提高到9成，加上與露薏絲湖城堡飯店合作已久，在訂位的部分也極具競爭力，而加加旅行社強調不打價格折扣戰，但也祭出提前報名付訂者贈送升等房型等相關優惠。郭振成提到，期盼此一行程能激發同業規劃更多優質產品，共同開發旅遊市場，加加旅行社未來也希望能回饋客戶，全面提升產品內容。



謝謂君
交通部觀光局局長

郭振成
加加旅行社副總經理



美洲金質旅遊獎



加拿大洛磯山脈 國家公園全覽十日

四晚城堡飯店、中段飛機、觀景火車

行程特色

- 完整冰原大道行程、中段搭乘飛機、國家公園內4天3夜
- 露易斯湖及惠斯勒2地區慢遊趣「各停留近半天」
- 露易斯湖城堡飯店內晚餐+「總統級」季節景觀餐廳晚餐

加拿大

冬季洛磯山脈冰河列車VIA 雙堡八日
加拿大 黃刀鎮極光八日

阿拉斯加

阿拉斯加 極光列車 滑雪九天「趣」
2013 登上巔峰 阿拉斯加冰河全覽15日

金龍旅遊 奧地利捷克行程獲肯定

兼具團體便利性 結合自由行步調 深度遊覽全區

歐洲的捷克一向是旅遊市場相當受歡迎的地點，金龍旅遊用心經營此地多年，得到消費者與業界廣大迴響，如今又獲得金質旅遊獎的肯定，以「居遊布拉格3晚・黃金6區全覽・神奇奧地利捷克雙湖區雙遊船名店美食精選10天」產品勝出。 撰文・攝影>郭欣怡

金 龍旅遊總經理林英明表示，金龍旅遊辛苦耕耘多年，尤其在小東歐地區的精心佈局，超過10年以上，這次能夠獲得評審青睞，代表同仁的創意巧思有被看見。因為調查顯示，客人偏好團體的便利性以及自由行的步調，金龍旅遊遂將奧地利與布拉格結合，尤其是捷克部分是精華所在，入住3晚的老城區，並留一天空檔時間，讓客人單飛，可以自由選擇參觀博物館或市區外觀光tour行程。在維也納亦有此「單飛」時間，讓旅客能每個地方，有更多行程上的多變選擇。

單飛時間自由發揮

而餐食方面亦為其重點，讓旅客透過美食來認識歐洲，所以在奧地利與捷克的9大風味餐都包含在內，不過仍秉持一貫宗

旨，保留數餐的機會，讓客人嘗試自己點餐，亦體驗歐洲的物價。夜晚行程亦留白，旅客能夠自由選擇歌劇院或咖啡廳，細細品味一下歐洲的步調。

金獎加持熱銷中

林英明強調，在金質旅遊獎的加持，11月的奧捷團已有8團約200多人成行，2/9的春節團早已銷售一空，未來將以此為目標，秋冬可推出4萬左右的純捷克行，讓遊歐門檻降低，而大東歐、北歐、西班牙、葡萄牙、德國、義大利等地區，亦為明年重點發揮項目，希望能包裝更優質行程，帶旅客共同體驗歐洲之美。



謝謂君
交通部觀光局局長

林英明
金龍旅遊總經理



Europe

2012 金質旅遊行程
神奇奧捷10天

送布拉格米其林推薦餐價值70歐元

特價 49999起

* 布拉格連續住宿1+1+1=3晚 * 阿爾卑斯山雙湖區：奧地利湖區+國王湖區

行遍南北義9天 79900起
送威尼斯貢多拉遊船價值40歐元

品味法國10天 79900起
送巴黎塞納河遊船價值30歐元

www.dragontr.com.tw

名生旅行社 「來去鄉下住一晚」

產品以感動出發 旅遊體驗有別以往

撰文>孔彥蓉 攝影>張肇麟

名生旅行社「來去鄉下住一晚」，榮獲台灣旅行業品質保障協會「2012金質旅遊行程」—東北亞的優質旅行產品。而日本長期以來是台灣旅遊市場上重要的出境目的地，眾家業者不乏實力雄厚的專業的團隊，名生旅行社本次能脫穎而出，更是對於業者長期耕耘的實質肯定。

由 名生旅行社董事長柯佳銘與團隊集思廣益所推出的「來去鄉下住一晚」，有別於市場上觀光方式，以「體驗日本山形農家的溫馨感動」為行程重點與宣傳訴求，克服各種農家旅遊的操作困難，成功地塑造出產品獨特性，創造良好的市場口碑。

名生旅行社日本線控許桂瑜表示，日本電視節目「來去鄉下住一晚」，深受公司內全體人員的喜愛，也因此名生旅行社以此概念著手進行產品的規劃與包裝。不過由於行程共有2天1夜安排入住山形純樸的農家，親身體驗當地居民的生活方式，在實際操作上有許多需要與當地旅遊相關單位、居民協調溝通之處。例如，為了使語言隔閡所產生的不便將到最低，名生旅行

社特地製作了日文生活用語字卡；1個月最多出2團，確保農家居民的接待品質；在農村的整體環境方面，擁有不少台灣的縮影與氣息等旅遊要件。經過近兩年時間的前置作業，在2010年終於正式上架。而在上架前還特地先邀請媒體進行考察，獲得廣大的媒體迴響，也讓產品在市場上打響了第一炮。

有了首次成功的經驗，目前名生旅行社也有意開發其他路線，期盼持續帶給台灣旅遊市場「一期一會的感動」。



謝謂君
交通部觀光局局長

柯佳銘
名生旅行社董事長



藏王纜車觀樹冰+戲雪無限暢玩



入住百選溫泉飯店



農家感動體驗

來去鄉下住一晚

來去鄉下住一晚4天(直飛仙台)	出發日期 11/29	27,900元起
來去鄉下住一晚5天(東京進出)	出發日期 12/10.12/15	35,900元起
來去鄉下住一晚5天(茨城進出)	出發日期 1/25 ; 2/2.2/14.2/26 ; 3/6.3/22	35,900元起

行程特色

- ◆入住百選溫泉飯店：天童溫泉「滝之湯」or上山溫泉「月岡HOTEL」
- ◆入住山形飯豐町農家，感受「日本最美麗的村落景觀大賞」景致
- ◆豐盛農家餐、庄內豬肉鍋定食、壽喜燒牛定食、山形名物芋煮鍋定食
- ◆花笠帽DIY製作、抹茶體驗 ◆藏王樹冰+飯豐嬉雪樂
- ◆山形風雅之國「山寺」、日本三景之一：松島、鶴岡城跡+最上川遊船
- ◆日本三大名瀑、岩間巨流傾注奇觀~袋田瀑布
- ◆日本三大景勝地~水戶偕樂園 ◆會津若松城跡

鴻毅旅行社「愛上越南」5日遊

以度假為訴求 優質行程僅越南專賣可操作

撰文>孔彥蓉 攝影>張肇麟

鴻毅旅行社是東南亞的操作專家，而自2011年底開始策劃的獨家行程「『愛上越南』~山海戀之大勒+芽莊5日遊」，更榮獲台灣旅行業品質保障協會「2012金質旅遊行程」——東南亞的優質旅行產品。

鴻毅旅行社團體部副理劉冠杉表示，此產品包裝的整體行程相當優質，需要長期深耕越南市場的專賣旅行社才有辦法結合住宿、餐食、景區、機位各個方面的配合，打造品質最優質的產品。而目前市面上也有不少業者推出的產品，皆是以「『愛上越南』~山海戀之大勒+芽莊5日遊」為範本的產品，但鴻毅與外站、飯店業者的合作實力，使他們在芽莊、胡志明市都擁有獨家使用的飯店。

以鴻毅在芽莊使用的珍珠島度假村為例，透過VINPEARL集團整理建設「珍珠島」，當地擁有高爾夫球場、會議中心、竹林禪院、室外遊樂區、大型表演秀、水上樂園、海底世界。還有甫於4月底啟

道」；今年5月開張越南第一個「高空彈跳」。

去年參加愛上越南5日遊的旅客人數逾百人，而今年推行至今已有50%的成長，約已達150名旅客，而目前已經進入旅遊越南的旺季，相信在今年10月至明年4月間，能夠締造1個月100人次的佳績。而劉副理也透露，隨著機位、飯店等價格調漲，「『愛上越南』~山海戀之大勒+芽莊5日遊」的團體價格預計也將在2013年進行上調，尤其是寒假與中國春節假期檔期，已確保旅遊



謝謂君
交通部觀光局局長

劉冠杉
鴻毅旅行社團體部副理

東南亞 金質旅遊獎

山海戀 悠閒度假勝地 榮獲品保協會 2012金質旅遊獎

優質新黃金三角 大勒+芽莊+胡志明5日
(超豪華頂級五星級團)享受旅遊新體驗-渡假-旅遊-美食一次到位

芽莊 頂級渡假五星VINPEARL LAND珍珠島度假村 2晚
渡假村內享用精緻風味自助餐

大勒 頂級浪漫五星ANA MANDARA安娜曼達拉渡假村 1晚
渡假村內享用精緻美食套餐(自助餐)

胡志明 頂級美食五星NIKKO西貢日航老爺酒店 1晚
飯店內享用高檔豪華海鮮自助餐龍蝦、生蠔、紅蟳吃到飽、紅酒、白酒喝到醉

每週六出發 全程無任何購物站讓您出遊無負擔，全心享受渡假之旅

金質優惠價每人NET **30,900** (含稅簽)
(特殊假期及連續假期除外)

芽莊珍珠島
鴻毅旅行社
獨家代理



HAPPY NEW YEAR 精彩2013享受跨年新視覺

魅力山水~尊貴北越雙龍灣5日遊(四+五星團)

河內 享受越南國寶級藝妓、水上木偶秀及越南傳統民俗舞蹈秀

下龍灣 乘船遊覽感受世界級的海上自然奇景與欣賞大自然孕育出的鐘乳石洞

陸龍灣 體驗丁、黎朝時期(建於10世紀)所建造的碧洞古廟與悠遊在三谷湖的溪水往上游逆水行舟

河內市住宿五星級GRAND PLAZA格蘭廣場或CROWNE PLAZA皇冠廣場

下龍灣住宿四星級GRAND格蘭飯店或ROYAL皇家飯店

跨年團 12/28(VN或CI)、12/29(VN)尚有餘位請把握機會
每人NET **22,900**元(含稅簽)

慶得獎優惠團 12/2.3.5.8.9.10.14.17(VN或CI)
★驚喜價★ 每人NET. **17,900**元(含稅簽)

柬埔寨 金艷吳比

金邊+吳哥窟5/7日(搭乘CI)

金邊 擁有中南半島最美的法國殖民城市。金邊皇宮是少數保存至今的法國殖民建築之一

吳哥 王城再現千年無可憾動 解開王朝的神秘面紗 親臨王朝的震撼 遠觀近炙都令人讚嘆驚豔

金邊市 住宿薩麗塔飯店 吳哥窟 住宿達瑞納飯店

5日團 11/20.27 12/11.18.25 1/1.4.8
★震撼價★ NET **13,900**元(含稅簽)

7日團 11/24 12/8.15.29 1/5.12
★震撼價★ NET **16,900**元(含稅簽)



以上報價皆已包含稅金、越簽費用；不包含所有小費 歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw



鴻毅(綜合)旅行社

台北 (02) 25059212
中壢 (03) 4255599

台中 (04) 23202775
嘉義 (05) 2237678

高雄 (07) 2415125

晴天國際旅行社 深耕克羅埃西亞

力推「發現新天堂杜布尼克～克羅埃西亞、斯、黑三國13日」

深耕克羅埃西亞已有5年時間，晴天國際旅行社憑著優質旅遊產品在消費者間奠定良好口碑，並且更以「發現新天堂杜布尼克～克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山共和國13日」獲得金質旅遊獎的殊榮。

撰文>吳茜雯 攝影>郭欣怡

晴 天國際旅行社副總經理蕭世華表示，克羅埃西亞堪稱是旅遊的處女地，曾被歐美雜誌評為全球旅遊的10大國度，但過去受限於簽證問題，因此使業者的操作不易，但隨著歐盟開放台灣民眾免申根簽證，加上晴天國際旅行社的長期經營下，終於在去年開花結果，無論是出團量或是銷售都締造好成績，去年更達到一年30團的新高紀錄，今年希望再創佳績。

達人領隊帶動旅遊風潮

晴天國際旅行社致力培養專業領隊，其中還有領隊更出版了克羅埃西亞相關旅遊書籍，完全是達人級領隊，也帶起了克羅埃西亞的旅遊風潮。此外，蕭世華說，以價格而言，晴天國際旅行社的售價並非最高，但以優質的住宿、高素質司機，以及

考慮了所有旅客的接受度，加上產品的穩定度高，長年以物超所值的單國深度產品贏得消費者的青睞。

而晴天國際旅行社也曾經於2011年舉辦攝影大賽以及今年度的影音比賽，分別祭出iPad 2以及SONY數位相機大獎號召，成功吸引了超過5,000粉絲共襄盛舉。

蕭世華表示，從做特殊行程起家的晴天國際旅行社也不自滿，憑著豐富的操作經驗，未來也將陸續推出不一樣的產品，像是克羅埃西亞的17天產品或是搭配卡達航空的10天產品，亦或是中南美洲、非洲、南北極地等路線，以滿足旅客的不同需求。



謝謂君
交通部觀光局局長

蕭世華
晴天國際旅行社副總經理



賀 晴天旅遊克羅埃西亞行程 榮獲旅遊界最高榮譽 2012金質獎肯定！



克羅埃西亞專賣店

年度銷售第一！年度出團率第一！年度滿意度第一！
晴天旅遊不只要做專賣店
2013年更要成為克羅埃西亞領導品牌！



2013年行程開始銷售中～機位飯店已經確認！
金質獎品質肯定，歡迎各地旅行同業整組報價包團！

首批強打2013春節過年行程

浪漫亞得里亞跳島之旅～克斯黑三國13日(冬)

1/09、1/23、2/05(剩3位)、2/07(剩9位)、2/09(滿團)

11-12月份金質獎講座 歡迎旅遊玩家蒞臨指導

11/25日(下午)15:00 金質獎克羅埃西亞發表會
台北誠品敦南B2視聽室

11/29四(下午)16:30 金質獎克羅埃西亞發表會
台中旅遊服務中心

12/02日(下午)13:20 金質獎克羅埃西亞發表會
高雄夢時代時代會館演藝廳

悠遊旅行社 兩鐵環島圓夢行

8~80歲皆合宜 輕鬆環台不用等

撰文>陳睿中
攝影>張肇麟

悠遊旅行社今年甫推出即獲得2012旅遊金質獎的「兩鐵環島圓夢行」產品，強調利用全台首創的鐵路+鐵馬旅遊方式，讓大人小孩都能夠輕鬆完成環島夢想，徹底享受旅遊台灣的新樂趣。

悠 遊旅行社副總經理蔡譯祥表示，悠遊旅行社經營在地旅遊多年，深知「登玉山、泳渡日月潭、環台」是許多台灣民眾心中的3大夢想；其中看似困難的環島行程，藉由悠遊旅行社鐵路+鐵馬的旅遊方式，即可讓民眾輕鬆圓夢。

「兩鐵環島圓夢行」採16人成行，每月第二個週日出發，並且與台灣單車休閒產業發展協會合作，為旅客準備了尺寸齊全的高級單車，同時規劃精緻的美食料理與高品質的住宿飯店。

行程是利用台鐵連結全台各地重點車站，再利用單車進行車站附近的樂活鐵馬之旅，深入舊草嶺道、冬山河、太魯閣風景區、台東環市自行車道、六堆客家文化園區、高雄愛河、台南古蹟、勝興車站等著名景點，每日並將騎乘距離控制在50公

里以下，全程安排車隊導遊隨行以確保人員安全，是輕鬆愉快又健康的旅遊產品。針對暑假期間，「兩鐵環島圓夢行」也會以郵輪的概念，利用台鐵專車包裝，讓行程更加便捷。

蔡譯祥也表示，「兩鐵環島圓夢行」是適合8~80歲使用的旅遊產品，也曾滿足過76歲長者的環台夢想；在7天6夜的行程當中，可以享受各地的美食、體驗各處別具特色的住宿品質；除了可以利用單車悠遊各大景點之外，部分景點還會貼心規劃解說員，讓大人小孩以輕鬆的方式深入台灣，達到寓教於樂的效果。



謝謂君
交通部觀光局局長

洪俊晴
悠遊旅行社副理



環島圓夢行 兩鐵 七天六夜 預付1000\$ 圓自己一個夢想

16人成行，每月第二個禮拜天出團 **特惠價 22900元起**

- 完美搭配** 台鐵列車+高級單車，盡享單車環島樂趣
- 專業領隊** 台灣單車協會帶您騎車深度體驗各地之美
- 星級飯店** 提供星級以上飯店，讓您備受禮遇
- 精華路線** 暢遊宜蘭、花蓮、台東、屏東、高雄、台南

一生都要實現的夢想！Let's go！

報名專線 (03) 352-8186



幸福圓夢，全台首創！2012金質旅遊行程



歡樂時光盡在 悠遊 Enjoy Your Travel

悠遊旅行社股份有限公司 | 桃園縣蘆竹鄉南竹路一段126號 <http://yourtour.com.tw>



飛越安南PAK 年度限量產品深入剖析

12／7起遠航直飛峴港 首發團全數售罄

撰文> 楊雅筑 圖片提供> 本刊圖庫

「飛越安南」PAK由行家、台塑、信安、威豐、富立、慶豐、燦星、聯翔等8家業者攜手合作，以遠東航空「桃園—峴港」之包機，在最佳的季節推出最優質的產品，打造出品質與價格兼具的中越旅遊產品，提供市場旅遊中越的絕佳首選。

飛越安南PAK自12／7～2013／2／25利用遠東航空「台北—峴港」共21班包機，是目前市場上旅遊中越最便捷的方式，只需要2.5小時即可抵達目的地，與市場其他峴港產品相較，

可節約約一半的空中交通時間，行李也能一掛到底，省去轉機的不便。而飛越安南PAK成員，囊括直客、wholesale等全面性的經營方式，對於銷售上也具有相當大的實力及優勢。

此外，越南最大的特色就在於歷史古蹟及文化，而中越正是歷史文化資源最豐富的地方，包括峴港、會安、順化等重要景區，兼具自然與人文、動靜皆宜。住宿方面，則是和當地Vinpearl Luxury Da Nang等多家5星連鎖酒店業者合作，鋪陳出頂級假期，勢必精彩可期。

12／7起遠航直航峴港包機，以5天1串直飛峴港、早去午回之航班，推出「飛越

暢玩會安區

世遺小鎮「會安古鎮」 日夜景致皆醉人



▼「日本橋」是古鎮的著名地標。

本次產品操作模式顛覆市場，在歷史景區與自然美景外，增添了如，於會安古鎮DIY燈籠、下午茶等行程，提升行程的豐富及精采，成為動、靜態兼具的產品。而越南也正式進入了最佳的旅遊季節，氣溫介於25度左右，氣候屬涼、旱季，對於銷售及消費者旅遊意願更是有莫大的幫助。

中越擁有豐富的3大世界文化遺產，包括：「美山占婆遺址」、「順化皇城遺跡」以及人氣最高的「會安古城」。「會安古鎮」擁有現代與歷史痕跡交錯的景緻，街道上多為人力車及行人，沒有太多工業造成的汙染。

此外，鎮上商店多元，從舒適、寬敞的下午茶餐廳到各種特色小店，如：模型帆船、面具、中國風服飾、背包、耳環、絲綢為巾、西裝訂制服、小玩意及具代表性的燈籠商品，種類多元應有盡有，許多遊客在此能逛上一整天的時光，亦不覺得疲憊。

在歷史背景的影響下，古鎮內擁有多座宗祠、寺廟，和鮮黃色小屋子改建而成的商店，映襯著秋盤河的古意時光，白天時無論乘著人力車四處觀賞，或是漫步於此，皆能感受動線規劃最完善的小鎮風光。

►「會安古鎮」中，搶眼的鮮黃色建築。



◀佈置別緻的特色小店。



互動行程 搶多元客群商機

此外，素有「燈籠小鎮」之稱的「會安古鎮」，於夜晚時更能欣賞到醉人心弦的絕美夜景，多彩燈籠高掛於商家門口，河畔上施放著「水燈籠」的活動，靜謐中透露著熱鬧非凡的氣氛，彷彿是座不夜城。

值得一提的是，本次中越產品特別安排於小鎮內體驗「DIY燈籠」，由專人親身示範製作燈籠過程，並一邊品嚐道地咖啡、及甜品的「下午茶」行程，無論是親子、情侶皆能參與互動，更是值得推薦家庭前往的去處。



►掛滿七彩燈籠的店鋪。



▼夜晚時燈籠倒映在美麗的秋盤河上。



▲氣勢非凡的順化「皇帝宴」。

精選各式主題餐廳 滿足挑剔味蕾

位於峴港的「海城海鮮餐廳」、中國風味的「金都餐廳」及「珊瑚餐廳」，皆供應多道新鮮美味的海鮮料理，肉質鮮嫩多汁，融合中、法、越的道地料理，非常符合台灣人的口味。此外，外型頗有羅馬建築感的「N&M餐廳」，也相當推薦前往。

在主題餐廳方面，首推順化的「皇帝宴」餐廳，此一餐廳格局佈置的彷彿古代宮廷，遊客能一邊吃飯，一邊扮演宮廷角色，聽著鼓樂現場演奏音樂，伴隨越南姑娘美麗歌謠，悠悠沉醉在皇帝宴的奇妙氛圍，享受穿越空光之感。此外，位於會安的「柏祿愛之船」水手主題餐廳，整座餐廳外型是一艘大船，旅客用餐還必須穿過甲板，服務生也統一穿著水手制服，無論是用餐環境、廁所等，用心建構的小巧思，都讓人津津樂道。值得一提的是，餐廳亦供應：當地的百年老虎啤酒、炸春捲、河粉等，令人食指大動的在地小吃。



▲美味的風味料理。



▲於愛之船用餐，彷彿置身夾板上的美麗景觀。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

飛越安南PAK業者：

行家、台塑、信安、威豐、富立、慶豐、
燦星、聯翔

遠東航空「台北—峴港」時刻表：

航班號	航線	起飛／抵達
FE301	台北—峴港	09：50／11：20
FE302	峴港—台北	12：20／15：50

安南—中越三大遺產樂活5日」、「飛越安南—中越三大遺產法式山城巴拿山5日」、「中越峴港〈玳藍灣〉GOLF 5日」，以及「奢華在峴—洲際酒店自由行」等4款限量產品，兼具5星與親民產品可供選擇，歡迎同業多加支持。本文將為您深入重點景區，剖析中越景點最新現況。



▲（前排左起）遠東航空行銷處經理梅家斌、台塑旅行社董事長陳鴻鈞、威豐旅行社總經理張惠盛、富立旅行社總經理黃文卿、聯祥國際旅行社總經理黃財欽；（後排左起）遠東航空行銷處客運部王禹勝、信安旅行社團控經理梁添能、行家旅行社大陸線線控范煦惠、燦星國際旅行社東南亞經理郭寶樹、台塑旅行社副總經理盧順泰、威豐旅行社經理張清敬。

探索峴港區 古老占婆文明 「美山聖地」

得力於遠航便捷的直飛航班，飛越安南PAK系列產品的觀光時間最充裕，遊客能深入探索中越充沛的旅遊資源，其中「峴港」景區，更是匯集了人文、自然與美食的極致饗宴，包括深受歐美遊客喜愛的全球6大美麗沙灘之一的「峴港沙灘」、以及自然景區「五行山」、山茶半島「仙灘風景區」、世界文化遺產「美山占婆遺址」，和新興樂園「巴拿山」景區。

被聯合國列為世界文化遺產的「美山占婆遺址」，位於峴港南方70公里處，自4世紀開始就興建許多寺廟靈塔，供奉占婆的君王及婆羅門教的神祇，此地雖經過內戰摧殘，仍有保存完整的遺址組合可供遊客欣賞。

遺留在青苔與斑駁石磚瓦堆中，那份工匠奇巧的技術、雕刻出的美麗殿堂，據傳說，當地石磚緊密接合的程度，是連現今工藝技術都無法突破的神秘謎團，亦找不出石材與接合物的來源。推薦對於異國文化有興趣的旅客，值得前往探索此一神秘遺址。



▲茂木叢林更顯「美山」的神秘。



▲神秘石雕堆砌出的「美山聖地」。



▲搭乘「巴拿山纜車」上山。



▲法式山城「婆納山娛樂城」歐風城堡外觀。

法國春天山城「巴拿山」景區

素有法國春天山城美稱的～「巴拿山」，旅客於行程中可搭乘曾在2009年被列為全球最長及最高過站不停站的「巴拿山纜車」，沿途欣賞雲霧繚繞的山城美景，並安排至一票到底的世界3大室內娛樂城「法式山城婆納山娛樂城」。峴港景區旅遊內容兼具世界文化遺產、自然與美食，是能一次吸引多元客群的豐富景點。

世界6大美麗沙灘之一 「峴港沙灘」景區

此外，深受歐美人士喜愛的「峴港沙灘景區」，擁有被譽為全球6大美麗沙灘之一的「峴港沙灘」，連綿無汙染的清澈海水，及豐富的水上設施，被峴港考察團譽為擁有「不輸給峇里島」的渡假氛圍，非常值得前往。而盛產珍貴的紅、白、青色大理石的「五行山」，也是不容錯過的景區。其中最高的「水山」上有不少的寺廟和洞穴，穴內大理石、水泥佛像林立，透著微弱光線的奇妙氛圍，讓不少旅客駐足觀賞。值得一提的事，此地還有狀似孫悟空、仙鶴等，自然而成的山壁形狀，諸多傳說源起於此。

此外，位於山茶半島的「仙灘風景區」，則擁有一座越南最高的觀音佛像、百年老樹下的大佛，及騎乘著龍、虎、馬、牛等動物的18羅漢雕像，栩栩如生的神情和動作，令人讚嘆不已。



▲五行山中的靈隱寺。



▲海雲嶺山下的沙灘，被譽為世界6大美麗沙灘之一。

歷史順化區

景點集中 住宿交通最便利

順化是此次考察的地區中，都市風情最完整的城市，若安排於此處住宿的旅客，不僅能徒步前往當地著名的「Big C」購物商場，且該處景點集中，無論是前往世界文化遺產「紫禁城」、和保存完整的「啟定皇陵」，皆能縮短拉車時間，是相當便利的選擇。



▲世界文化遺產～順化皇城。

順化在歷史上曾先後為西山朝和阮朝的京城，是越南的歷史古都，而被聯合國教科文組織列為「世界文化遺產」的順化皇城～「紫禁城」及保存完整的「啟定皇陵」，更是遊客絡繹不絕的熱門景點。「紫禁城」位於順化皇城的第三層，由外而內分別為護城河、外城、內城紫禁城，遊客能以人力車的方式遊一趟外圍的護城河，慢遊被綠蔭環繞的車道，看陽光灑落在大片城池上，享受歷史文化滿溢的午後時光。

此外，進入順化皇城內，一眼望見朱紅色的梁柱、廣場上金黃色的龍象及經過戰爭摧殘，但仍可見其威儀的城牆遺跡，宛如中國紫禁城的翻版，處處可見的中國風情，能感受越南和中國歷史親近的文化淵源。而無法攝影的正殿，則擁有金碧輝煌的裝飾，雕刻細緻的龍墩、龍椅、立櫃等，這番叫臣民們三拜九叩的輝煌造景，令人動容不已。



▲正殿前散發金色光芒的金龍雕像。



▲紫禁城中的長長迴廊，彷彿傾訴著不滅的皇城故事。

夕陽下船遊「香江」 400年歷史「天姥寺」

行程中特別安排：於新城和舊城分野的「香江」搭乘遊船，夕陽斜下、古樸綠景點綴，穿越現代化的青龍、白虎橋墩，眺望越南著名古剎～「天姥寺」，體驗中越優美的文化之旅。

此外，順化市中最古老的寺廟～「天姥寺」（後改名為靈姥寺），於1601年建寺，並建有玉皇殿、大雄寶殿、藏經樓、鐘鼓樓、十王殿、大悲殿、藥師殿等數十座建築。此外，尚有前後四院、兩廂，共111多間，非常壯麗、輝煌、莊嚴。

值得一提的是，在此地修行的小沙彌，那可愛純真的模樣，和身後的莊嚴寺廟相襯，彷彿融入中國山水畫般，生動不已。



▲天姥寺的正門口，立著一只紀念碑。



▲走向天姥寺正殿前的步道。



▼中越樣式選擇多元的SPA，是此地一大特色之一。

東南亞連鎖商場 多樣化舒壓饗宴

若是安排入住當地的「印度支那皇宮」，旅客則能徒步約5分中的距離，前往當地著名的「Big C」購物商場，商場內從衣服、鞋子、洗面乳等民生用品，應有盡有。此外，當地必買的土產：咖啡、河粉泡麵、蜜餞等，更能一次購齊，價格甚至能便宜上機場的一倍左右呢！

此外，來到中越更不可錯過，當地樣式豐富且價格實在的按摩SPA體驗啦！從傳統的「腳底按摩」、「精油推拿」、「頭皮SPA」、「臉部護膚」及特別的「熱石按摩」等，不同按摩手法，是暢玩此處必備的舒壓新享受。

結合中、法特色 精巧神秘「啟定皇陵」

保存最完整的「啟定皇陵」，據今已有約100多年的歷史，其修築時間歷時約11年、日用上萬人力，更是越南歷史上耗資最高的皇陵。在外觀方面，這座依山而建的皇陵，也因結合了中、法不同的建築文化，使得皇陵多了一份神秘感。

從入口處斑駁的石階、兩側雕刻著氣勢不凡的飛龍吐珠，緩步而上後映入眼簾的是神韻逼真的文官、武官雕像，令人屏息凝神的奇異氛圍，尚能遙想當代皇帝的威儀。而遊客若嘗試從遠處眺望入口處，亦能發現頗有歐洲莊園城堡的神秘之感。

在皇陵的內飾方面，大廳多以彩色陶瓷及玻璃拼接而成的「碎瓷裝飾」壁畫，特殊馬賽克裝飾技法，是傳統皇陵中難得一見的。此外，大廳內尚陳列著啟定皇帝的舊照、雕像及慣用的器皿等，供遊客參觀拍照。

在正殿方面，修建的是象徵皇權的3層台基，啟定皇帝金黃色等身坐像則立於台基的最高處。而為了避免篡位王朝掘墓，皇帝並沒有葬在這裡，實際埋葬地直到現在人們仍無法得知確切位置。



▲遠眺皇陵，彷彿神秘的歐洲莊園城堡。



▲栩栩如生的文武百官雕像。



▲皇陵正殿內，以「馬賽克」拼接的牆面。

人生必到的50景點之一

峴港

前進峴港、遊覽世界文化遺產



遠東直航

12月7日首航爆滿

中越峴港三大遺產樂活五日

NET **13,900**起 (不含稅費)

出發日期

12/07 (五)、11 (三)、15 (一)、19 (五)、23 (二)、27 (六)

01/04 - 08 - 12 - 16 - 20 - 24 - 28

02/01 - 05 - 09 - 13 - 17 - 21 - 25

全程無購物、無自費 獨家安排：搭乘越南航空空中巴士、世界三大機場

[全程五星級住宿]

中越峴港三大遺產法式山城巴拿山五日

NET **20,900**起 (含稅費)

中越峴港(岷港Da Nang)高爾夫球Golf5日(三場球)

NET **26,900**起 (含稅費)

五星級酒店四晚、歐陸洲高爾夫球場、豪華馬利高爾夫球場

[2人成行]

奢華在岷-洲際酒店自由行

NET **26,900**起 (含稅費)

洲際半島酒店住宿四晚、機場接送、平天市區觀光



遠東航空航線資訊			
航程	航班	起降時間	
桃園-峴港	F6301	0950	1120
峴港-桃園	F6302	1220	1550

特別贈送：會安古城下午茶、會安燈籠DIY、水山景觀電梯、越南風情斗室、
全程礦泉水、團體照、贈送團體照

特別安排：「彰化人力三輪車夜遊古城風光」(一人一台、小費敬請自理)
山茶半島(仙龍城景區)之旅、距離岷港市中心約半小時車程，山上
觀音像高達67公尺，可以鳥瞰整個岷港市。
「香江遊船」，參觀天姥寺。



威豐(02)2515-1918

富立(02)2509-0048

燦星(02)2796-6115

台塑(02)2531-2359

(02)2562-8282

聯翔(04)2305-1088

(02)2515-9002

行家(04)2328-0155

(02)2501-6936

信安(04)2320-5008

慶豐(03)455-7077

加拿大亞伯達省艾德蒙頓旅遊局訪台

展現「文化之都」、「慶典之都」魅力 極光旅遊門戶城市

為推廣亞伯達省以及艾德蒙頓旅遊，加拿大亞伯達省艾德蒙頓旅遊局（Edmonton Tourism）特別訪台，於11／12假台北羅曼諾義式餐廳舉辦交流餐敘，並且向多家同業介紹艾德蒙頓的觀光特色，期盼讓更多旅客體驗艾德蒙頓的魅力。

撰文・攝影>吳茜雯

加拿大亞伯達省艾德蒙頓旅遊局國際休閒旅遊和會展總監娜塔莎・芙丹表示，艾德蒙頓曾於2007年被授予「加拿大文化之都」的稱號，同時也是亞伯達省的省會，還有「慶典之都」的封號，每年有30多個藝文節慶項



▲加拿大亞伯達省艾德蒙頓旅遊局國際休閒旅遊和會展總監娜塔莎・芙丹（後排左4）／中國旅遊業務拓展協調代表廖維堯（前排左5）、亞伯達省駐台辦事處代表陳麗安（前排左6）；（前排左2起）康福旅行社美加線產品部經理黃健華、新台旅行社團體部副理崔淑媛、東南旅行社海外旅行事業本部美洲課課長周佩怡、新進旅行社專業諮詢許嘉容、理想旅遊企劃經理謝敏聰；（後排左起）金龍旅遊團體旅遊處業務經理張世堂、山富旅行社美加副理牛金燕／遊輪暨美加線營運經理黃鈺堯、百威旅行社歐洲線經理陳資奇、翔順旅行社董事長王魁元。

目，吸引來自全球各地的國際遊客到訪。娜塔莎・芙丹指出，位於亞伯達省內的Fort McMurray，是距離溫哥華最近，且能夠觀

賞極光的城市；艾德蒙頓同時也是美食及北美最大購物與娛樂中心，精采活動使旅客趨之若鶩。

撰文・攝影>陳洛蓁

澳洲烏魯魯艾爾斯岩度假村 重新開幕

澳洲中部烏魯魯（Uluru）是世界最著名的50個景區之一，獨特的紅土環境被列為文化和自然的雙重世界遺產，卡塔丘塔（Kata Tjuta）地區以奧加石的原住民名字命名，代代相傳當地原住民的悠久精神。

Ray Stone
澳洲烏魯魯艾爾斯岩
度假村執行總經理

烏魯魯艾爾斯岩度假村（Ayers Rock Resort）就座落在這一片極緻美麗的景色

中，由多間酒店組成，以原住民元素設計酒店LOGO，傳達其品牌精神。其中5星級的沙漠風帆酒店剛剛耗資3,000萬澳幣重新裝修完成，另外還有4星級的沙漠花園酒店，以及適合背包客入住的內陸先驅者酒店和青年旅館。值得一提的是，有一個超5星級的東經131頂級奢華帳篷酒店，提供獨一無二的度假體驗，打開窗就能看到神奇的變色大岩石，夜晚可在星空下享受浪漫晚餐。度假村總經理Ray Stone近日特別來台與旅行業者舉辦說明會，希望讓更多台灣旅客有機會到訪，感受與澳洲其他地方不同的度假風情。



▲度假村空拍全景。



▲訴求奢華體驗的東經131帳篷酒店。

撰文>郭欣怡 圖片提供>Abacus

Abacus登山踏青

邀同業OP航空成員碧潭攻頂

為了聯絡同業情感，增進彼此默契，Abacus先啟資訊於11／10假新北市新店區碧潭和美登山步道，舉辦「2012 Abacus 戶外登山活動」，邀請第一線的同業OP與各股東航空公司成員共襄盛舉，度過美好週末。

「2012 Abacus 戶外登山活動」總共邀集了320人，打破Abacus先啟資訊歷來舉辦戶外活動的紀錄，當日風和日麗，大夥漫步在碧潭河岸風景區，在好山好水的度過



◀「2012 Abacus 戶外登山活動」圓滿落幕。

悠閒時光，Abacus另有精心設置攻頂的加碼獎，讓參加的同仁挑戰，還現場安排了玩偶粉紅豹與紅鸚鵡，參與互動跟拍照，為難得的家庭親子同樂留下珍貴畫面。

現場抽機票 回饋同業辛勞

整個登山活動最後在幸福廣場進行集合與大抽獎，獎項包括中華航空、長榮航

空、國泰航空、新加坡航空、馬來西亞航空、菲律賓航空等股東航空贊助的機票、飛機模型、隨身碟、護照套等精美禮品，大方祭出好禮回饋同業辛勞，「2012 Abacus 戶外登山活動」也在同業的歡笑聲中，劃下完美的句點。



峇里島的童話故事「悅榕庄」

秘「蜜」奢華～仙度瑞拉與人魚公主的派對～

▼位於峇里島最南端的懸崖上，坐擁寶藍印度洋的烏干沙悅榕莊。



坐落峇里島最南端的（UNGASAN）懸崖上，擁有人魚公主居住的寶藍印度洋，白天像是個素顏的陽光少女，晚上卻像個精心打扮的派對公主，如此遺世獨立，秘「蜜」的奢華就在「峇里島烏干沙悅榕莊（BANYANTREE RESIDENCES UNGASAN RESORT）」。

頂 著全球最佳渡假村光環的「BANYANTREE」一直到2010年初才入駐峇里島頂級飯店系列。悅榕集團為了讓所有眷戀峇里島住宿的旅人們有最奢求的美景、豪華隱秘的Villa，不惜砸

下重金打破峇里島飯店的規格，73間單房獨棟豪華別墅（Pool Villa）中，最小的都有122坪大啊～我的媽媽呀，這讓所有的渡假村都鞭長莫及，更別說其它3房獨棟別墅有多～多多大了。

睡在「BANYANTREE」

「烏干沙悅榕莊」都是獨棟的豪華別墅，有3種（1Bed、2Bed、3Bed），最常需求的還是一間房一棟（1Bed的Villa），渡假村結合最優質的材料和設施，與當代峇里島式建築和精緻的園林設計，掌握了全海景為背景（1.Garden View、2.Sea View、3.Ocean View）。除了Pool Villa，還有特別的「Sanctuary、P Residential」兩種房型，更是讓人嘆為觀止。氣派大堂Check in後，坐上Buggy車，在這清幽的花園小徑中，都還來不及好好欣賞這片悠閒，就看到印尼風情的木雕門，敞開門迎接我的是淺池間厚重正方型的石板路，走著走著，在讓人安心踏實之餘卻又迫不及待的想看看下個令人驚艷的場景。

這裡用了我最愛的白色建築美學，搭上原木的裸色，高貴的黑色，無論在木頭、石頭、植物及流水都巧妙地將現代建築設計融合了峇里島有名的藝術氣息。房間內使用的設備更是近乎完美，客廳柔軟的沙發絕配上高挑的印尼錐型天花板，吧台上自動咖啡機、電子式恆溫酒窖、冰箱、一體成型的流理台，堪稱豪宅享受。再看浴室內的雙人盥洗台、巨星般的化妝台、自家品牌的薰香精油、芳香用品及小枕頭、電視的大理石浴缸、附有按摩設備的淋浴間，以及露天花灑區…天啊～怎麼可以把現代科技與傳統藝術結合的這麼有道理？

▼豪華客廳。



當我打開落地窗看到「海天連線」的泳池，慵懶的發呆亭依偎在這綠意盎然的泳池旁，霎那間我知道～它真的征服了全世界眷戀峇里島住宿的旅客了！



▲擁有貴妃般禮遇的房間。

▼獨棟別墅印尼風情木雕門。



愛在「BANYANTREE」

BANYANTREE的SPA本來就世界聞名，峇里島的悅榕莊SPA依舊保有知名的水準，提供了所有奢華的SPA療程和水療設施。

白天優雅的BANYANTREE，在無與倫比的寧靜裡卻有著澎湃的熱情，夜幕低垂時卻像是個換上晚禮服的美麗公主，參加王子派對的「仙杜瑞拉」，寶藍的大海、綻放的星空是這片寧靜及派對最好的舞台。



▲世界聞名悅榕莊SPA採用自家品牌的薰香精油。

吃在「BANYANTREE」



▲BUMBU風竹餐廳入口前的藝術。

在這絕美的悅榕莊，其特色餐廳「JUMANA」，不但餐點佳，氣氛更是所向無敵。精緻美食盛宴，美味新鮮的海洋漁獲與亞洲風味的結合，只能用最新鮮的食材，創造一個屬於悅榕莊當代的美食菜單。時尚的雞尾酒和開胃酒在一個別緻的氛圍在摩洛哥「JUMANA酒吧」，周圍神秘浩瀚的印度洋，展現了酒吧的阿拉伯情緒。這夜晚像是仙杜瑞拉參加王子的派對，像是人魚公主用雙腳換來聲音參加王子的饗宴，就讓這美麗的童話呈現在「JUMANA」吧。

「風竹BAMBU」餐廳，享受最好的印度尼西亞的文化遺產和國際經典美食在風竹自助餐就對啦！每日早餐，從室內和戶外烹飪台、壽司櫃、燒烤和燒烤的選擇，風竹提供多樣的餐飲選擇。在選定的日子，享受最好的世界為主題的自助晚餐，加上傳統的娛樂生活和文化表演。室外的泳池風景讓人猶豫，遲遲不捨離去。



▼進JUMANA還得「金盆洗手」耶！



▲BAMBU旁美到不像話的泳池。

▼風生水起氣派的Lobby。



▼私人海天連線的泳池。



▼大玩光和影遊戲的JUMANA餐廳。



百威旅遊 寒假、春節檔期強力熱銷中

東北亞冬日行程優惠促銷 過年出遊送高檔行李箱 超值划算

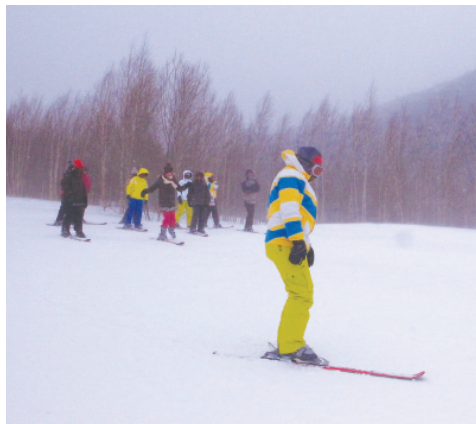
百威旅遊祭出冬日促銷價，針對11、12月推出一連串優惠好康，東北亞日韓行程品質提升，團費還更省。春節和寒假檔期，現正熱銷中，韓國滑雪產品豐富，日本各地皆有溫泉美食及美景，加上北海道獨有的雪祭和破冰船，旅客選擇相當多元。

撰文・攝影>郭欣怡

百威最新推出「歡樂雙滑雪、愛寶樂園、溫泉SPA水世界、麵包秀3大樂園8大主題5日」，除了走訪歡樂的愛寶樂園，還帶旅客參觀《秘密花園》的拍攝地點—「小法國村」，體驗獨特的法國文化。另外，SEALALA溫泉SPA水世界和韓國特有的韓式汗蒸幕亦不能錯過，動手製作泡菜、穿著韓國傳統服、人蔘牛奶汁都可以親自嘗試。在餐食方面，嚴選八色烤肉、海鮮火鍋、黃金炒飯，絕對讓旅客食指大動。

「銀色韓國瘋SKI5天～江原LAND滑雪・樂天世界・看雙秀」入住5星等級的江原LAND滑雪場，體驗3條空中纜車路線，連結場中的5大滑雪區，而各區又按照滑雪路線的難易度分為初、中、高級，因此很適合全家人共同前往遊玩。此外「韓國滑雪豪華5天～江原世界・南怡島遊船・看雙秀」以及「冬戀韓國滑雪5天～入住雪場渡假村・南怡島・BI-BAP拌飯秀」，若有預算上的考量，則可考慮「韓國銀色雪嶽滑雪5天～海角樂園汗蒸幕・雪嶽山・樂天世界」亦能享受冬天最熱門的戶外的滑雪運動及感受北國白色純潔的雪世界魅力。

東京商務豪華行 東北藏王樹冰



▲東北亞滑雪行程正夯。（圖片提供>本刊圖庫）



◀百威東北亞線菁英，（左起）日本線控陳子嘉／百威團控OP鍾惟筑／日本線經理連育肝。

辛苦一整年後，旅客傾向慰勞自己與家人，對旅遊的等級也就更加要求，搭乘商務艙，主推食宿皆頂級的「東京商務艙5天～百選名湯新銀水莊・頂級四季椿山莊・皇家愛之船」，春節出發，2人同行加贈行李箱，在2／7～2／14期間還送小費，推出後反應熱烈，春節期間只剩2／8、2／14仍有空位，同業可多利用。平價行程可選擇「東京經典5天～伊豆浪漫列車・迪士尼新鳩屋・箱根戲雪」，溫泉、戲雪、頂級飯店一應俱全，春節出發亦送行李箱。

另一個奇觀在東北純白祕境中，百威推出「東北純白祕境5天～藏王樹冰纜車・雪樂園・新幹線」，冰雪凝結在針葉松樹上包覆整棵樹而成的樹冰，以千奇百怪的姿態造就藏王的招牌奇觀，安排搭乘山形樹冰360度空中纜車登上高原探知樹冰的真實面目，無限暢玩雪上摩托車、雪上香蕉船和雪盆。

冬季促銷九州 春節廣島之戀

「冬季九州4天～天山滑雪場戲雪・豪斯登堡長腳蟹吃到飽」搭乘全新中華航空福岡進出，晚去晚回班機，12月推出促銷價格，同業價19,900元起，雖然價格下殺，產品卻不縮水，一樣包含豪斯登堡元素，適合全家親子同樂，走訪天山滑雪場，輕鬆玩雪。入住1晚溫泉飯店，亦可品嚐長腳蟹、烤牛排百匯等80多道的豪華晚宴。

在春節部分，廣島地區以紅葉谷荻溫泉

和楊貴妃傳說為主軸，2／7包裝了「春節廣島之戀6天～紅葉谷荻溫泉楊貴妃傳說・豪斯登堡千陽號」，市場獨家帶旅客體驗素有神奇化石之水的「紅葉谷荻溫泉」，荻本陣溫泉館內提供13種溫泉，讓旅客消除疲勞。走訪充滿傳奇的日本珍百景～楊貴妃傳說之墓。以及東亞最大級的鐘乳石洞窟「秋芳洞」。同業價36,800元，一樣加贈行李箱。

北海道札幌雪祭 鄂霍次克海破冰船

「北海道然別湖5天～札幌雪祭・破冰船・冰吧DIY酒杯・螃蟹名湯」1／26～3／31為然別湖冰上饗宴，旅客能夠體驗於冰上村落的冰屋、冰酒吧、冰教堂、鑿冰杯工廠，以及冰湖露天溫泉。冬季並加贈7合1的雪上活動，遊客可盡情戲雪。

而因應1／20～3／31的鄂霍次克海流冰破冰船所推出的「北海道破冰船5天～阿寒湖釣魚・釧路SL・濕原列車・冰雪超體驗」，還能一次看到層雲峽冰瀑祭、札幌白色燈節，以及札幌雪季。2／1、2／5出發之團體，入住3晚溫泉飯店，享受在冰雪中泡湯的體驗，並帶旅客深度遊覽小樽。

2／13推出「春節北海道破冰船5天～冰雪超體驗 函館百萬夜景纜車（帶／函）」復興包機直飛帶廣進函館出，可一次遊覽道東與道南，對於想一次走訪北海道的旅客來說，是絕佳行程，同業價60,900元，第2位大人團費減3,000元，在過年期間可以說是相當超值。

東北亞・旅遊精品

日本 Japan



春節北海道破冰船 5 天 冰雪超體驗+函館百萬夜景縱橫

【贈送】 贈 2 人減 3000
深度遊小樽、雪藻河+冰上釣魚體驗
\$59,900 起

東京經典 5 天

伊豆浪漫列車+迪士尼+新鳩屋
【2/5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 18】

【贈送】 贈 2 人減 3000
新鳩屋加贈炭烤活鮭魚、箱根戲雪
\$30,900 起

名古屋 6 天

頂級加賀屋郡上八幡白川鄉合掌村
【2/10, 14】

【贈送】 入住加賀屋溫泉旅館+郡上八幡古城巡禮
+金澤的東屋茶街+兼六園
+白川鄉合掌村
\$54,800 起

寒假 春節

換個地方過

韓國滑雪豪華 5 天

溫泉水世界・樂天樂園・拌飯秀
【2/9, 10, 13】
【贈送】 樂天世界急門票、自由香、免費飲料一杯
送你太極拳體驗手電筒
\$35,900 起

冬戀韓國滑雪 5 天

入住雪場渡假村・南怡島・BI-BAP拌飯秀
【2/5, 6, 7】
【贈送】 每人一份彩紙罐(旅行用乳液+化妝水)
每人BI-BAP秀專屬紀念襪一雙
\$26,500 起

韓國賞雪溫泉水世界 5 天

溫泉水世界・愛寶樂園・拌飯秀
【2/6, 10, 11, 12】
【贈送】 每人一份彩紙罐(旅行用乳液+化妝水)
每人BI-BAP秀專屬紀念襪一雙
\$31,900 起



韓國 Korea

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳・大陸・東南亞・長灘島・日本・韓國・頂級遊輪・美加・紐澳・歐洲・俄羅斯・古文明・觀鳥・帛琉・中南半島

日本

北海道・東北・東京・關西・中部・九州

東京時尚 5 天~雙樂園溫泉燒烤吃到飽	(以下列單價)
東京經典 5 天~伊豆列島・新鳩屋溫泉・迪士尼(送空機) (含稅)	23,800 起
關山名古屋 5 天~頂級加賀屋合掌村兼六園	(含稅)
東京雙溫泉 5 天~伊豆箱根溫泉京都漫遊	39,800 起
冬季九州 4 天~天山寺雪場・摩斯登堡長腳蟹吃到飽	(含稅)
春節賞鳥之旅 6 天~牧場豪華午餐 (1/10 出發)	29,800 起
北海道破冰 5 天~百萬夜景・函館百萬夜景・冰雪超體驗 (含稅)	19,900 起
北海道冰雪超體驗 5 天~百萬夜景・三大燒烤吃到飽 (2 人減) (含稅)	36,800 起
	43,900 起
	34,900 起

韓國

首爾・釜山・慶州・濟州島

韓國銀色雪鄉滑雪 5 天~海島樂園汗蒸幕	(以下列單價)
銀色韓國風 30 天~江原滑雪・樂天世界	(含稅)
韓國青春行 4 天~道寶・迎明洞・新南州島・豐火雞燒烤秀	16,500 起
愛麗韓國・樂天世界 5 天~江原・AND・雪嶺山・看雙秀	(含稅)
韓國釜山・慶州古都探幽 4 天(10/12 起 1/10 出發)	17,500 起
韓國釜山・慶州古都探幽 5 天(10/12 起 1/10 出發)	14,900 起
濟州多島 5 天~多樂地燒・森林火車・海濱六出園	(含稅)
濟州夢幻之旅 4 天~玩 7 大魔法主題(海濱六出園)	17,900 起
	89,00 起
	9,900 起
	16,900 起
	13,900 起

和風日本

J A P A N

快訊!

神戶推甜點計程車 話題吸客

神戶於2008年被聯合國教科文組織認定為創意設計之都。為了提供最新情報，神戶國際觀光會議協會與神戶商會議所集合多家飯店業者與觀光設施一同抵台宣傳，介紹溫泉、夜景、美食，並提供秋冬的六甲山滑雪場、12/6起的神戶彩燈秀等。神戶今年特別鎖定FIT族群，請來首次訪台的連鎖甜點名店tooth tooth與計程車業者，以「你好」為名的計程車公司與神戶市區20家人氣甜點店合作，推出甜點計程車，2小時內可以品嚐到特別開發的限定甜點，也能周遊神戶觀光景點，另外還有夜景計程車等選擇。一同訪台的姬路則主推參觀目前整修中的姬路城修建過程，欣賞日本傳統工匠的實地作業。

（撰文・攝影>黃千珮）



▲（左起）神戶國際觀光會議協會常務理事棧野敦雄、神戶商會議所觀光集客委員會委員長中內仁、地域政策部次長寺坂俊樹。

秋田仙北市訪台推觀光



▲仙北市市長門脇光浩（前排左6）率領107位團員搭乘復興包機訪台，紀念高雄澄清湖與秋田田澤湖締結姊妹湖25周年暨台北市北投溫泉與仙北市玉川溫泉的溫泉協定締結周年，並舉辦說明會宣傳當地觀光魅力。

（撰文・攝影>徐意雯）

撰文・攝影>黃千珮

千葉訪台宣傳早春賞花

強調交通優勢 配合教育旅行推動長程交流

擁有日本最重要門戶—成田國際機場的千葉縣是前往東京的第一站，不僅擁有日本最大的複合式休閒樂園「母親牧場」，還擁有眾多精采的觀光資源。除了緊鄰著太平洋的綿延海岸線帶來充足豐沛的漁獲量，也有和風味濃濃的佐原水鄉，一年四季能夠採收的豐富水果與隨時都能欣賞的各式花卉，成了千葉縣最迷人的風景與體驗。



1.（左起）千葉縣觀光誘致促進課副課長川本一俊、教育部國際文化教育事業處文化專員林世英、母親牧場取締役池田和隆。2.千葉縣觀光誘致促進課副課長川本一俊（左4）、成田馬德羅國際飯店總支配人早田康一（右4）與千葉各設施業者抵台宣傳。



為了傳遞最新觀光資源情報，由千葉縣觀光誘致促進課副課長川本一俊帶領鴨川市、南房總市、榮町及多家觀光設施共同抵台推廣。榮町最重要的景點是房總之村博物館，打造出江戶時代武士街道的房總之村面積遼闊，在此可體驗包括田園、手作、和服換裝等多項活動，規劃旅行商品時可安排最主要的街道區搭配體驗約一小時，若為自由行旅客則可悠閒逛上半日。

南房總與鴨川則因氣候溫暖，四季輪流綻放著繽紛艷彩的花卉，自12月就可觀賞到春天花卉，水仙、油菜花、罌粟花陸續開花，選對時節，甚至還能夠欣賞到鮮豔的黃色油菜花與粉嫩櫻花同時綻放的美麗畫面，特別推薦感受沿岸的賞花道路「花之線」。賞花之餘，還可周遊牧場體驗樂趣濃濃的「母親牧場」、太平洋海岸線上的海景樂園「鴨川海洋世界」，盡情享受自然感動。而房總半島的

溫泉也非常豐富，包括鴨川、館山、小湊溫泉等，身心能夠盡情放鬆。

受邀與會的教育部文化專員林世英表示：日本擁有超過150年以上的教育旅行歷史，許多操作方式都值得台灣多加學習，10年來訪日的台灣學生從零成長至每年上萬人，最適合學生們邁向國際交流第一步。千葉縣內的成田山新勝寺、東京迪士尼度假區和集合展示、購物、賞景等觀光元素的海上螢火蟲非常受到學生們歡迎的景點，可以同時欣賞到日本的傳統風情、娛樂與令人讚嘆的現代技術，透過學生與學校的頻繁交流，拓展長程目標，期望未來青少年們成人以後也能夠持續維持與日本的交流活動。

▼房總半島可盡情體驗各種溫泉。（圖片提供>南房總觀光協會）



▼日本最早可賞春季花田的地方就在千葉。（圖片提供>南房總觀光協會）



關西旅遊琵琶湖&比叡山一日遊商品

京阪集團特別企劃 提供業者超優惠方案

撰文>陳元瑩 圖片提供>向日遊顧問公司

關西京都大阪地區在台灣訪日旅遊區塊中，無論是操作FIT或團體行程向來都是熱賣商品。向日遊於2012年度與京阪集團簽訂代理合約，特別整合京阪集團內的觀光設施與飯店，範圍涵蓋京都、大阪和滋賀，2013年度推出「琵琶湖&比叡山團體周遊特別企劃」，內容包含「坂本纜車往返纜車票、琵琶湖密西根

號遊船、比叡山延曆寺參拜門票」，三項設施平常價格需4,350日圓，京阪集團提供給台灣同業超值特惠價格，只要3,000日圓，詳細內容請看以下介紹，若有興趣的業者請直接電洽向日遊(02)2518-3587。

向 日遊顧問公司向井純表示，因為京都都能收容團體客人的大型住宿設施並不多，過往同業所推出的商品中，停留在京都的時間都不長，其實非常可惜。若是能以定點住宿方式規劃旅行的區域和主題，一定能感受到更多京都、甚至是關西的魅力。而京阪集團在大阪和京都有許多飯店設施，業者在規劃住宿於京都、滋賀、大阪的行程時，也可安排集團內的飯店入住。配合京阪集團的特別企劃商品和住宿，行程可安排遊覽嵐山、世界遺產比叡山延曆寺、日本最大琵琶湖、大阪環球影城等人氣景點，使商品內容更多樣化。

搭船遊覽日本最大琵琶湖

琵琶湖汽船密西根號是艘周遊於琵琶湖南面的輪船，船內有著輕快的音樂和活

動，遊客還可享受到輕食以及自助餐、套餐等各種多樣化的餐食等。此外，從最上層的甲板可眺望到360度全景，其雄偉之美令人屏息。

比叡山延曆寺

比叡山延曆寺是創建於比叡山的天台宗總寺院，被聯合國教科文組織指定為世界遺產，同時也是法然、親鸞、榮西等日本佛教各宗派鼻祖學習的母山，因此被各地



信徒所景仰。山上分為東塔、西塔、橫川3個地區，東塔有延曆寺總主道的國寶「根本中堂」。

搭乘日本最長纜車

前往比叡山延曆寺需要搭乘坂本纜車，約11分鐘，全長2,025公尺，是日本第一長的纜車。隨著纜車的攀升，遊客可從車窗眺望日本最大湖—琵琶湖的全貌。



京阪集團住宿資訊：

以下飯店皆為京阪集團飯店，京都地區飯店位置極佳都在京都車站前。大阪地區飯店則靠近環球影城，圖片皆為標準雙人房，歡迎各家業者多加參考及利用。

【京都地區】



HOTEL 京阪京都



京都CENTURY HOTEL



京都TOWER HOTEL



京都第二TOWER HOTEL



京都TOWER HOTEL ANNEX

【大阪地區】



京阪環球塔樓飯店



京阪環球影城飯店

比叡山&琵琶湖特別企劃一日遊內容

★利用設施：

1. 坂本纜車往返纜車票
2. 琵琶湖密西根號遊船
3. 比叡山延曆寺參拜門票

★費用：3,000日圓（國中以上）／1,600日圓（國小以下）

（※一般大人使用1 2 3 三項設施費用為4,343日圓）

★使用期間：2013年1月2日～12月30日

（※1/1、8/8、12/31除外）

★使用條件：20人以上團體適用。

★推薦行程：鄰近地區→從天津港搭乘琵琶湖汽船密西根號遊湖→比叡山鐵道（從坂本站搭纜車前往延曆寺站）→比叡山延曆寺參拜→比叡山鐵道（從延曆寺站搭纜車前往坂本站）→回飯店或鄰近地區

▼搭密西根號遊覽日本最大琵琶湖



旅奇週刊·35

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

長榮航空 函館+青森考察之旅

結合雙點進出優勢 創造東北市場新元素

隨著長榮航空於10／28起開航台北—函館航班之後，日本北海道、東北地區的產品，將可藉由函館而有更佳豐富的操作選擇性。為了讓同業更加了解此航班的未來性與便捷性，長榮航空特於11／7～11，與新台、大興、五福、喜鴻、康福、東南、雄獅等業者，共同以函館、仙台雙點進出方式，實際體驗產品的串聯效果。

撰文・攝影>陳睿中 協力單位>長榮航空

日本一直是深受台灣民眾所喜愛的旅遊地區，而函館的夜景，更是與香港維多利亞港、拿坡里共同並列世界三大夜景；本次考察除了函館之外，也重點式造訪包括青森的蘋果公園、中野楓葉山、弘前城、奧入瀨溪等景點，以及青森著名的睡魔祭文化、溫泉文化等旅遊亮點；並且拜會函館市副市長片岡格、青森縣觀光國際戰略局局長佐藤淑子等單位，成果豐碩。

長榮航空客運本部營業部副理李明杰表示，在旅遊市場當中，北海道屬於一枝獨秀的熱門商品，而自1995年函館包機以來，也已經是業者所熟悉的旅遊之

地；東北的青森則擁有賞楓、賞櫻、睡魔祭等季節性旅遊亮點，值得包裝在產品之中。

李明杰也指出，與東京等地相比，青森以靜態性活動、季節性活動為眾，客層也多以非主流族群為主，因此無法以定期包機操作，但若僅以仙台進出串聯青森，又會增加拉車路程與時間。因此計畫以甫開航的台北—函館航線為基礎，搭配鐵路與新幹線等交通方式，規劃台北—函館—青森—仙台—台北的旅遊方式，期許能夠發掘出全新的元素，在未來能夠創造更大的市場。

旅遊新契機 提供淡季多元選擇

長榮航空台北—函館飛航時間為每週三、日，12／1起增為每週三、四、日；台北—仙台則為每週四、日。函館與青森之

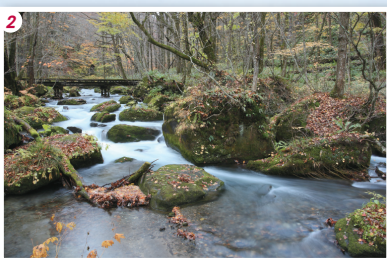
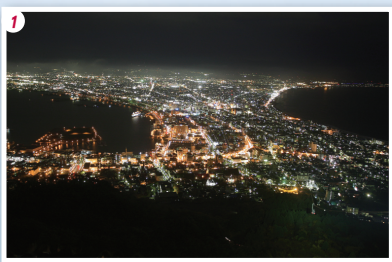
間，除了可用海底鐵路連結外，還可利用船隻運行，也預計在2015年新幹線即將興建完成，讓兩地搭配起來更加便捷；青森與仙台之間，則可利用約1.5小時的JR新幹線，或是拉車串聯。

李明杰也表示，目前函館與仙台的機位銷售表現良好，現在也有函館進、千歲出的路線方式；因此函館+青森的產品，將能夠成為在機位有更大運行空間的情況下，提供消費者不同的產品選擇。

日本景點各有特色，若要加強函館+青森的「北海道+東北」的雙地遊銷售形象，行程天數勢必會拉長，連帶房價、交通費用也會影響售價，未來需與台日業者共同研討。在實際考察之後，業者也計畫未來在函館+青森的產品之中，將青森、仙台之間的新幹線，改為拉車方式連結，並且規劃加強仙台停留時間，提供旅客更加紮實精緻的旅遊路線。

◀青森每年8／4～8有著名的睡魔季，在青森的弘前睡魔村、立佞武多館等地，都可看見壯觀而各有特色的「餛飩陣」。

1.藉由長榮航空，可以輕鬆前往函館，欣賞舉世聞名的百萬夜景。2.奧入瀨溪是國家指定特別名勝及天然紀念物，可享受大自然寧靜的美景。



3.中野楓葉山的賞楓行程季節性強烈，最適合秋季產品包裝使用。4.青森擁有蘋果、溫泉等亮點，南田溫泉即提供有「蘋果溫泉」的奢華享受。

▼除了秋季楓紅之外，弘前城的春季更適合安排賞櫻行程。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



仙北贈櫻台北 締造兩地好櫻緣

2011/8/19，在眾人的見證之下，台北北投溫泉與日本玉川溫泉，締盟為姊妹溫泉。今年日本秋田縣仙北市國際交流協會特再次來台參訪交流，並且贈送台北市30株純種寒緋櫻花樹苗，回報台灣在311震災中的協助，以及代表台日雙方的友好情誼。

撰文・攝影>陳睿中

仙 北市長門脇光浩表示，全世界只有北投溫泉與玉川溫泉擁有珍貴的「北投石」，而在去年締盟之後，台灣也已經於今年年中前往仙北，針對溫泉、醫療保健等主題進行考察。本次日本秋田縣仙北市國際交流協會前來，除了加強兩地交流之外，更希望能夠藉由30株別具意義的寒緋櫻花樹，讓北投未來能夠增加更多

旅遊話題與吸引力。

台北市政府產業發展

局副局長陳冠甫也表示，今年是北投石發現滿百年，明年北投公園、北投溫泉博物館也將邁入百年；而本次的贈櫻活動，也讓名義上的締盟，成為實際的交流，而獲



▲（左2起）台北市溫泉發展協會名譽理事長周水美、台北市政府產業發展局副局長陳冠甫、仙北市長門脇光浩。

得10大觀光小城第3名的北投，也可以日本溫泉文化為借鏡，增強觀光競爭力；本次獲贈的櫻花，也期許能夠如同在仙北的櫻花隧道，未來成為旅遊的新景點。

撰文・攝影>蔡雅雯

彰化大城食補1日遊 圓滿成功 經濟部商業司輔導 盼以美食開發地方觀光商機



▲10月21日大城鄉食補1日遊體驗遊客大滿足，肯定本行程的樂趣。

經 濟部商業司為協助彰化縣大城鄉的發展，透過財團法人中衛發展中心之「台灣美食推動服務團隊」，以當地生產的鴨、蜆、地瓜餅、花生、羊肉爐、油煎麵線等食材，擬訂「黃金美食」為主題，挑選大城鄉業者及餐廳組成「大城美食黃金傳奇聯盟」，並結合產量位居全台灣冠軍的黃金蜆之「鴨蜆共生」遊程體驗，首次於10/20、10/21推出最具養生概念的「大城鄉食補季」美食體驗旅行，並於11/1~4透過高雄小巨蛋、11/23~26在台北世貿觀光特產展等地展出行銷全台，盼以此開發出觀光商機，帶入遊客振興當地經濟。

大城鄉位於彰化縣最西南的角落，是純樸的海口小鎮，也是台灣僅存最大一片的河口泥灘地和潮間帶。本次規劃出的美食路線如下：「台中高鐵站集合→濁水溪旁土豆田體驗→山腳下萬安宮智利廟婆求平安→百年老店蕭師傅花生DIY→吳媽媽黃金鹹粽DIY→咸安宮古剎巡禮→宏明海產+阿

南羊肉爐→下田挖地瓜+品嚐吉運黃金薯片→鷺鷥林遊蹤+潮間帶→養鴨人家+黃金蜆（鴨蜆共生奇蹟）→明仙鵝鴨城品嚐鴨肉丸、鴨肉香腸→賦歸→台中高鐵站」，每一站均獲在場體驗旅客大好評，多數人表示將於近期再次自行前往開車旅遊。



▲經濟部商業司專員鍾佳蓉（右2）、彰化縣大城鄉公所鄉長吳明玉（右3）、創新旅行社總監蘇聖哲（左3）紀念合影。

◀大城的阿南羊肉爐獲得全員好評，大讚滋味勝過岡山羊肉爐。



▲百年老店蕭師傅仍以傳統手法販賣花生油，手工製造、量少質精。

台北市旅行公會盃壘球賽圓滿落幕 中高公會熱情參與



台北市旅行公會壘球邀請賽於11/10於五股壘球場舉行，共有北旅、中旅、高旅、華航、華信、品冠、世邦與威森捉隊競技，當天晴空萬里，旅遊同業除了場上比劃外，場下也彼此交流，達到舉辦球賽以球會友的最高理念。最後由品冠奪得冠軍，亞軍高旅、季軍世邦、殿軍北旅，台北市旅行公會副理事長丁萊提出下屆將提高獎金，歡迎旅遊同業共襄盛舉。

（撰文・攝影>張肇麟）



前進中國

C H I N A

創新!

貴州推廣旅遊不遺餘力
宣傳行銷模式屢屢創新

撰文・攝影>孔彥蓉

貴州省旅遊局已連續參與「海峽兩岸台北旅展」3年，而甫於日前圓滿落幕的第7屆「海峽兩岸台北旅展」，貴州的展攤呈現上大大展現傅迎春所要求的「少數民族的博物館」。不僅在攤位上提供豐富完整的旅遊資訊，更邀請有少數民族的精采表演，大大體現傅局長所要求的「人文自然的博物館」，全面展現「貴州之貴氣、貴州之珍貴」。為了讓宣傳更加面面俱到，貴州特地邀請了台灣知名作家陳念萱出版了《神妙貴州 貴是一種態度》；在貴州推介時，邀請台灣名家現身說法，以親身感受宣傳最貼近人心的貴州，藉此引起大家的共鳴與認識；拍攝有《拍、拍、拍》、《對歌對到日落坡》、《杜鵑花開》的貴州旅遊宣傳短片。在明年，貴州省旅遊局也將落實電子商務營銷計畫，與阿里巴巴合作線上交易，聯合淘寶網建立「爽爽貴陽旅遊旗艦店」，成為中國首個在線上進行交易的旅遊產品。

▼貴州省旅遊局局長傅迎春於「黔台旅遊航空合作洽談會」上，暢述貴州旅遊發展。



貴州省旅遊局 X 中國南方

傅迎春局長：多彩貴州旅遊能源儲量大！

藉本次中國南方航空台灣分公司所舉辦之「多彩貴州·醉美之旅」的考察團，集結台灣眾家旅遊同業先進於一堂的難得機會，貴州省旅遊局特地於11/11假貴州凱賓斯基酒店舉辦「黔台旅遊航空合作洽談會」。貴州省旅遊局盼經過雙方的交流溝通，能將台灣同業的寶貴意見轉換為執行力，讓貴州的多彩風情更加利於業者在台灣市場上的包裝與推廣。



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（中排左2）與台灣旅遊同業先進於黃果樹大瀑布前合影。

「黔」

台旅遊航空合作洽談會」目的在於了解貴州旅遊現況、在台灣市場推廣狀況以及台灣同業建議與兩岸同業交流。出席之台灣嘉賓包括中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、行家旅行社執行長白中仁、雄峰旅行社董事長施懿、鼎運旅遊集團副總經理羅瑪、



傅迎春

貴州省旅遊局局長

山富旅行社副總經理王啟華、恆興旅行社總經理沈偉德以及大安、雄獅、東南、康福、西南、喜鴻、百威、五福、全球運通、全華、喜泰、信安、廈航、易遊網等同業先進。

貴州省旅遊局局長傅迎春於「黔台旅遊航空合作洽談會」上表示，在貴州發展旅遊10多年來，一直不斷與台灣旅遊

業界保持良好的合作關係，也謝謝在家旅行社執行長白中仁的支持，以及當地開發建設日益完善，整體而言以有大幅的進步，台灣更高居貴州入境旅客第一位，去年達20多萬名台灣旅客，因而格外受到當地旅遊相關單位的重視。

而得力於中國南方航空在貴州每週提供4班直飛航班，使得黔台兩地的距離大幅拉近，兩地交通時間約比以往縮短了近一半的飛行時間，對於業者在包裝及銷售上的便利性大增。會上中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文也與台灣同業先進，一同針對貴州旅遊發展現狀、未來發展進行表述，利用本次機會提出寶貴建議，攜手為貴州旅遊的前景努力。

多彩貴州旅遊資產豐沛 打造「國家公園」之省

大陸政府將貴州定位為「文化旅遊創新區」，此一口號也成為貴州的發展關鍵，全力塑造貴州成為文化交流、度假休閒的一流目的地。而貴州每年一次的「旅遊發展大會」，更是大陸各省中唯一年年舉辦，深耕至貴州境內各地的旅遊盛會。

傅局長指出，貴州省獨步全中國舉辦的「旅遊發展大會」，每年都吸引各地方政府爭相舉辦，對於境內的環境無非有莫大的動力，能夠好好地發展地方環境，加上貴州省相關政府單位的支持，對於地方發展約有5~10年的快速進展。

航空 黔台旅遊航空合作洽談會

透過航空拉近黔台距離 聯手顛覆遠的印象

撰文・攝影>孔彥蓉

旅遊資源相當豐沛的貴州，擁有全面性地觀光儲量，無論是自然、人文、歷史等都具極大的潛力。致力塑造「生態文化遊」為整體形象的貴州，目標明確地要將貴州打造為「多彩貴州風 國家公園省」以及「珍貴之州」，而相關景區的基礎建設與相關配套也是未來旅遊產業發展的重點項目，期盼讓貴州的美好山水與歷史人文與全球共享。

打造四通八達交通網絡 茅台機場預計明年啟用

貴州目前有高速公路貫串各大景點，顛覆以往「地無三里平」的印象，各景區間的交通時間與以往相較，不乏減少一半以上的拉車時間。另外，貴州機場的吐納量在去年達700百多萬人次，明年預計可突破1,000萬人次。而為了提升機場基礎建設，茅台機場也預計於明年正式啟用，並且開始第三期的工程建設。而為了吸引更多航空業者進駐，貴州省旅遊局持續祭出航空補助方案，希望在機場啟用之後，擴大其執行效應。

另外，目前貴州的高速公路已經使得景區間拉車距離大幅縮短，明年也將落成如，「思劍高速」將成為銅仁、黔東南的最佳動脈，目前約需5小時的車程，屆時將縮短至3.5小時即可抵達。其他的還有像是鐵路、「貴廣高鐵」等交通設施將陸續啟用，貴州的旅遊前景可說是相當被看好。

積極優化各地景區建設 致力吸引台灣年輕旅客

目前貴州省貴陽市已經吸引5家國際級5星酒店進駐，大為提升了當地的住宿條

件，接待的軟、硬體都相當完善。除此之外，貴州省旅遊局也積極開發及建設景區，例如，目前致力提升貴陽市郊區的溫泉品質。傅局長也表示，日後也將多到台灣進行考察，並以台灣旅遊產業為榜樣，學習開發及打造景區的能力。

而有鑑於過去貴州旅遊配套較為不足，台灣赴台旅遊的年齡層較年長，貴州省旅遊局也希望透過近年來的努力，促進往來旅客的年輕化。傅局長希望在未來，單一化的貴州旅遊產品可以更加的多元，並且讓產品面分層，使得各個客層都有最佳的遊黔選擇。而在青壯年族群的部分，局長也建議可以採「民族人文+自然風貌」；年輕人族群，則集結「文化+精品酒店+民俗工藝品+傳統風味餐」等元素，打造而成的旅遊路線，讓遊程越加的豐富與多元化。

肩負旅遊發展重責大任 保護山水造福百姓為重

在各大景區相繼開發的同時，也不免令人擔心貴州失去了純樸及原生態的面貌。對此，傅局長表示，身為旅遊產業的一員，應該要擔起「旅遊責任」，擴大旅遊市場時應要適當與適度的開發，並以「保護山水、造福百姓、保存文化」為要旨，打造代代相傳的旅遊生態。

他也表示，目前貴州的旅遊尚處於「觀光型態的旅遊」，屬於淺層次的旅遊狀態，以台灣團體旅遊而言，多為造訪各大旅遊景點的8日遊行程。日後貴州要開發深度旅遊，或是專項的特殊旅遊，展現貴州的多彩風情，例如，攝影團、15~30日的長天數行程。



▲貴州省旅遊局局長傅迎春（左）與中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文互贈禮品。



▲貴州省旅遊局局長傅迎春（左）與行家旅行社執行長白中仁互贈禮品。

貴州宣傳口號

1. 多彩貴州·醉美之旅
2. 多彩貴州風·國家公園省
3. 冬遊海南·夏遊貴州
4. 走遍大地神州·醉美多彩貴州
5. 多彩的貴州·爽爽的貴陽
6. 神妙貴州 貴！是一種態度！

中國南方航空貴陽航線

「台北—貴陽」時刻表：

班號	航線	起飛／抵達	飛行日
CZ3022	台北—貴陽	19:50／22:15	1_34_6_
CZ3021	貴陽—台北	16:20／18:50	

▼中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（中）與（左起）鼎運旅遊集團副總經理羅瑪、恆興旅行社總經理沈偉德、行家旅行社執行長白中仁、雄峰旅行社董事長施懿等台灣考察團團員一同參與洽談會。



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

◀西江千戶苗寨是全中國最大的苗寨聚落。

中國南方航空「多彩貴州」

造訪黔东南新路線 貴州山水令人驚豔 台灣

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文在「黔台旅遊航空合作洽談會」上，明確地指出近年來貴州航線的發展。他表示，自2009年兩岸直航開通以來，每週2班直飛貴陽的航班機位供不應求。直至2011，增班及友航提供直飛航班後，長期以來穩定提供每週6班往返航班，航運量與以往相比增加3倍。但因台灣整體不景氣之影響，以及去年因吸引日本旅遊市場的旅客人數退燒，日韓天空開放，造成大陸航空市場上起伏較大，尤其在今年冬春季表現影響大。

而身為航空公司，無論淡、旺季都必須維持營運狀態，未來也需要與同業一起思考台灣市場的推廣問題。目前貴州旅遊與5年前的相差甚大，並不輸給雲南地區，南航目前也有「南方假期」、「最憶中國」、「醉美多彩貴州」3大主力PAK業者協力推廣。

丘總也依航空公司的角度，認為貴州旅遊可以推廣「經典」、「主題」2種行程，利用產業別的不同，還有整體行銷的創意，擴大年齡結構。例如，主題性產品較可吸引年輕族群。而目前，在南航直飛的14個航點中，貴陽是唯一一個沒有實施落地簽的航點，南航與其他旅遊同業依過往

經驗，建議貴州省旅遊局持續努力爭取落地簽，讓台灣遊客赴貴州旅遊更加便捷。

除此之外，丘總表示，一條航線要健康的發展絕對少不了雙向的穩定發展，但目前貴陽航線表現而言，主要為「台人赴黔」，希望貴州的旅遊同業也能多組團至台灣旅遊，讓航線長久的經營下去。

台灣業者：貴州資源全面盼有獎勵政策出台

在「黔台旅遊航空合作洽談會」上，台灣業者們對於貴州旅遊與住宿條件擁有高度好感，也對於「多彩貴州」的豐富旅遊資源相當有信心，期盼透過多方資源的整合，推廣成為大熱門的。而會上，大家也提出推行上尚需克服的問題，主要可分為宣傳面與操作面。

經過一連6日的考察行程，業者們親身體驗了貴陽優質的住宿條件、便捷的高速公路網絡，還有充沛以及具發展潛力的觀光景點。團員們也認為，目前在貴州的交通已經相當便利，大家應該多加導正市場上對於貴州「地無三里平、天無三日晴、人無三兩銀」的刻板印象。

宣傳面：大陸目前多個省份、多座城市在台進行宣傳、推廣的活動相當頻繁，



▲（左起）貴州省旅遊局局長傅迎春、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。

無非是想使台灣旅遊市場對其留下深刻印象。而經過洽談會上播放的《拍、拍、拍》、《對歌對到日落坡》、《杜鵑花開》貴州的宣傳影片，可以全面性地欣賞到貴州之美與多彩之風貌，還有在宣傳品等相關內容相當完善，應該就此一健全條件，再向台灣市場進行推介、投放廣告加深台灣民眾印象。尤其是針對黔东南的新興景區鎮遠古城、大明邊城、梵淨山應再加大宣傳力度。

操作面：貴州景區眾多，門票無非是業者操作上的一大成本，期盼可以在獎勵政策上多加著墨，給予業者有效的支持。大家對於貴州旅遊相當有信心，但整體硬體設備條件、餐食上還需要與Local溝通，使得整體遊程更加符合台灣民眾的要求。另外，希望可以大力推展落地簽的實施，讓前往貴州旅遊更具有便利性。

▼多彩貴州·醉美之旅」赴黔考察團團員於鎮遠古城的青龍洞前合影。

热烈欢迎台湾航空旅游业考察团

「醉美之旅」赴黔考察 業者有信心共同締造貴州旅遊美景

中國南方航空台灣分公司以貴州為首次考察目的地，不僅宣示為台黔兩地的空中交通代表，更有助於台灣旅行社業者在貴州產品上的操作。有別於市場上長期推廣的黔西南線路，本次考察主要造訪黔东南新線路，主要為少數民族、歷史人文，搭配新推介的自然景區。

撰文・攝影>孔彥蓉

黔東南州

黔东南州身為苗族、侗族自治區，共有凱裏、雷山、鎮遠、黎平、從江、榕江、三穗、劍河、麻江、丹寨、錦屏、岑鞏、天柱、施秉、黃平、台江等16個縣市，人口多達450多萬人次。還曾被世界旅遊組織秘書長弗朗西斯科・弗朗加利先生譽為：「歌舞之州、森林之州、神奇之州」；被世界鄉土文化保護基金會授予「返璞歸真，回歸自然」的全球18個生態自然保護圈之一。



范鐘聲
黔东南州旅遊發展和風景名勝管理局局長

而本次考察行程在黔东南州的參訪路線為：雷山—凱裏—黃平—鎮遠。分別至當地最具代表性的景點，江西千戶苗寨、黃平飛雲崖景區、鎮遠古城。目前黔东南州主推「原生態黔东南」，以「多彩原生態 美好黔东南」為口號，推廣當地旅遊發展。目前台灣

市場上針對黔东南的景點主推位於雷山的「千戶苗寨」，今年上半年雷山縣的遊客人數也已達54.65萬人次；今年夏季期間，千年苗寨的平日接待人次更達3,000人次。

黔东南州旅遊發展和風景名勝管理局局長范鐘聲表示，目前台灣業者對於黔东南的觀光資源尚未熟悉，雙方應該多加強往來，了解當地多元的民族文化、自然風光。而除了台灣市場較熟知的千戶苗寨外，本次行程造訪的「鎮遠古城」更是東線旅遊的中心，聚集相當豐富的文化歷史。



▲「日月國際大酒店」是當地最優質的住宿點之一。

資源充沛的黔东南州境內擁有：

- ★國家級名勝風景區：舞陽河風景名勝區、黎平侗鄉風景名勝區、榕江苗山侗水風景名勝區。
- ★國家級森林公園：雷公山國家森林公園、黎平國家森林公園、舞陽湖國家森林公園。
- ★國家級自然保護區：雷公山自然保護區
- ★國家級歷史文化古城／鎮：鎮遠歷史文化古城、黃平舊州古鎮、雷山西江鎮。

鎮遠古城

鎮遠古城擁有2,000多年歷史的水鄉城市，是「中國歷史文化名城」，更被中外遊客譽為「東方威尼斯」。古城區位於湘黔驛道與沅江水路交匯處，在歷史上是水陸的樞紐，還可自此通達雲南至緬甸、寮國、泰國、印度等國。目前古城內保存良好的樓、閣、殿、宇、寺、廟、寺、館等古建築50餘座，古民宅33座、古碼頭12個、古巷道8條、古驛道5條等古蹟及歷史相當豐沛。目前除了青山綠水古建築外，夜晚還有乘船「夜遊古城」的行程可以安排。而與本次住宿點「日月國際大酒店」同等級的3處住宿可選擇。

▶鎮遠古鎮具有歷史涵養，目前商業化氣息較淡。



▲除了白天可以歷遊古城外，夜間還有船遊古城的活動。

鎮遠縣旅遊產業發展辦事處 丁副局：鎮遠，其實不遠！

鎮遠縣旅遊產業發展辦事處丁紅副局長表示，鎮遠縣去年接待人次為200多萬人，境外遊客的部分佔了30%，其中包含有中、內外人士。而鎮遠因得力於舞陽河流經之處，在早年歷史發展上扮演著舉足輕重的角色，更是經商邊關要塞的必經樞紐，因而鎮遠的文化多元，還擁有8大會館、內陸祭拜媽祖的最遠省份、徽派建築等特色。她表示，自己已經走過國內、外多的地方，但要像鎮遠一樣的地方 的屈指可數；目前當地也積極投入基礎建設，將在未來提供遊客更優質的旅遊品質。她也以「鎮遠、鎮遠，其實不遠」為口號，期盼著台灣旅客的光臨。



▲（左起）鎮遠縣旅遊產業發展辦事處副局長唐華、行家旅行社執行長白中仁、中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、鎮遠縣旅遊產業發展辦事處副局長丁紅。

銅仁市

貴州省銅仁市旅遊局局長李紹鑒表示，明年中國大陸國慶將開通「思劍高速」，目前思南到劍河通車至少需要5小時，但開通之後僅需要1.5小時，此一佳音也造福了「銅仁市—梵淨山」的交通狀況。而今年底貴州省的高速公路可以建成600公里，屆時將使全省的高速交通里程達2,600公里以上，預計到2015年實現貴州省全線高速。

以本次考察實際體驗，銅仁市到梵淨山約需要1.5~2小時的車程時間，而在開通高速之後，將縮短為半個小時。另外，除了交通大舉的改善，週遭配套設施也投入有鉅資的開發案。目前住宿條件上共有3家4星級酒店，明年將有5星級酒店進駐。目前當地擁有九龍洞、苗王城、梵淨山、大明邊城等知名景點利於包裝。

李局長表示，在交通與景區建設相互搭配之下，有利於業者推廣：鎮遠古城—梵淨山—大明邊城、梵淨山—大明邊城—苗王城—鳳凰古城。結合貴州省與湖南省雙省的旅遊資源，打造雙省遊的獨特旅程。



李紹鑒
貴州省銅仁市旅遊局局長

▼由金頂俯瞰「乘恩寺」，搭配上雲霧飄渺宛如仙境。



梵淨山

梵淨山位於貴州省銅仁市，相鄰湖南省鳳凰、張家界景區，並與重慶市的南部相銜接。其山域面積達500平方公里，最高海拔達2,572公尺，地質年齡約為10~14億歲多。目前景區內的纜車於去年正式啟用，全長3,500公尺，高低落差達1,200公尺，每小時可運載1,000人次，乘纜車30分鐘可達索道上站，而一般步行則需要攀爬8,000多個台階與6小時的步行時間。而梵淨山勢具有險、秀、奇、幽的特點，著名景點有「蘑菇石」、「紅雲金頂」、「彌勒道場」、「承恩寺」等，除了自然風光外，還有宗教的巡禮可以包裝。



▲梵淨山的纜車長達3,500公尺，是當今最先進的纜車之一。

最憶中國PAK 南方航空 盡心盡力做最好

貴州 桂林 東北系列產品 吃好住好 直飛更舒適

撰文・攝影>陳睿中

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

結合了鼎運、安佳、驛站、百福、久順、長藤、中國海外、富泰、北航、帆華、喜美、全球運通、海揚國際、浦東、時報旅遊等業者的「最憶中國PAK」，是以鼎運為中心，致力於提供旅客尊爵、精緻的中國旅遊產品之領導品牌。在「最憶中國PAK」以其深厚的實力與中國南方航空的航班網路之下，發揮出如虎添翼的功效，包裝出「最憶貴州」、「最憶桂林」、「最憶東北」等系列產品。

自 最憶中國PAK成立至今的3年之中，以永續經營的堅持，包裝出高規格餐食、最尊爵住宿的旅遊產品，陸續推出了最憶江南、最憶福廈、最憶九寨溝等經典佳作。

在與中國南方航空的合作之下，藉由南方航空的直航之便，最憶中國PAK也推出了最憶貴州、最憶東北、最憶桂林等產品，讓市場擁有最優質的旅遊選擇。

貴州 超乎想像的美麗

身為PAK中心，鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪表示，貴州擁有亞洲最大的黃果樹大瀑布、西江千人苗寨、馬嶺河峽谷等景點，擁有別處無法取代的優勢。

但是台灣民眾目前對於貴州，仍然保有落後、荒涼、餐食低劣、住宿品質不佳、交通不便等等刻板印象。根據日前實際考察的結果，證明貴州已經建設出成熟的旅遊環境，加上貴州本身所具備的基礎，勢必能讓貴州成為最熱門的旅遊市場。

要衡量一個區域市場的發展性，住宿酒店是最顯著的指標。目前貴州已有多間5星級酒店，包括凱賓斯基、中天凱悅、喜來登、世紀金源大酒店等國際連鎖品牌都已進駐，足以滿足國際級旅客的住宿需求。

凡舉貴州的交通建設、衛生條件、餐食品質等旅遊元素，也都已經建設完善，只要加強推廣，打破消費者以前的錯誤觀念，將利於提升貴州產品的銷售力度。

最憶貴州 尊爵體驗最頂級

「尊爵貴州黃果樹瀑布8日遊」採中國南方航空直飛貴陽，僅需170分鐘即可抵



▲（前排左起）中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、北航旅行社出境部總監林佩芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、閩盛國際旅行社董事長蔡淑卿、帆華旅行社董事長黃美珠；（後排左起）富泰旅行社總經理葉勢寬、浦東旅行社業務部黃俊祥、百福旅行社副總經理金拱泉、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、海揚國際旅行社總經理夏光遠、長藤旅行社總經理賴榮家、久順旅行社許宏源、全球運通旅行社總經理施善穎、中國海外旅行社出境部協理陳文欽、北航旅行社業務主任蔡松富、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、驛站旅行社團體部經理柯宏達、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、鼎運旅行社線控經理蔡芳美。

達，全程無購物站，並且安排前往亞洲第一大—黃果樹瀑布、天星橋景區纜車、馬嶺河峽谷、天星畫廊、西江千戶苗寨+大型歌舞表演、花江大峽谷、北盤江大橋、萬峰林（八卦田+電瓶車）、萬峰湖，並贈送多采貴州風秀，入住萬麗酒店、中天凱悅大酒店、世紀金源大酒店等一時之選，享用多樣別具風味的特色餐食，讓旅客享受在貴州的尊爵體驗。

此外，為增添產品寬廣度，最憶中國另外規劃有「經典貴州黃果樹瀑布8日遊」，同樣採用南航的直航班機，保證充分遊覽時光，經典的貴州行程：黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷、西江千戶苗寨、花江大峽谷等景點樣樣不缺，強調超值不低質，全程不進購物站，並且贈送西江千戶苗寨迎賓歌舞秀、屯堡地戲表演，讓旅客不單可以輕鬆飽覽貴州風光，更可以節省荷包。

最憶東北 長白山 深度旅

「東北、長白山、瀋陽、吉林、大連 8日之旅」採台北—大連直飛，全程無購物，享受多樣東北特色美食，並入住各地頂尖特色酒店，造訪偽滿皇宮、長白山風景區（含倒站車及環保車）、丹東、瀋陽故宮、滿清一條街、張學良故宮等地，輕鬆享受東北最具代表性的指標性景區。

東北地區除了利用大連進出，亦有利利用中國南方航空台北—瀋陽所包裝的「東北、長白山、鏡泊湖、牡丹江、哈爾濱8日」，產品全程無購物，安排造訪錦江大瀑布、鏡泊峽谷、伏爾加莊園、哈爾濱等地，歡迎多加利用。

最憶桂林 獨家安排湖上包船、全程無購物

「尊爵桂林山水印象劉三姐5日」使用直航桂林班機，全程無購物，入住灕江瀑布大酒店、萬麗花園大酒店等5星酒店，安排陽朔山水，以及灕江、銀子岩景區、訾洲公園、七星景區等景區，感受桂林特有的自然風光；欣賞最具代表性的《印象劉三姐》，以及獨家保證一夜遊四湖包船，並貼心安排船上民樂表演。

「桂林陽朔峰林丹霞奇景6日之旅」行程除了包括陽朔優美的景點之外，並為旅客安排資源丹霞、天門山、諸岩之冠—冠岩等景區，眾多奇景最具銷售力度。

此外，「桂林陽朔峰林龍脊梯田6日之旅」產品全程入住五星，更是將天下一絕—龍脊梯田，以及黃洛瑤寨包裝進產品之中，讓產品更加多元，提供更豐富的購買選擇性。

最憶中國

系列

最憶貴州

- 貴州黃果樹瀑布/天龍屯堡8天 同業價 **19,900**元起
出發日期: 12/5.10.17.22.24.29.31...
- 尋蹤貴州黃果樹瀑布全覽8天 同業價 **25,900**元起
出發日期: 12/3.8.22.31

最憶桂林

- 桂林山水陽朔印象劉三妹5天 同業價 **11,900**元起
出發日期: 12/20
- 尋蹤桂林山水印象劉三妹5天 同業價 **18,900**元起
出發日期: 11/26 12/10.17.24.31...

最憶東北

- 豪華大連營口溫泉滑雪精緻5天(無購物) 同業價 **16,900**元起
出發日期: 12/12.19.26...
- 哈爾濱伏爾加莊園俄羅斯風情精緻5天(無購物) 同業價 **18,900**元起
出發日期: 12/3.10.17.24.31
- 東北瀋陽: 神祕朝鮮平壤8天(無購物) 同業價 **38,900**元起
出發日期: 12/1.10.15...
- 長白山鏡泊湖冰雪哈爾濱8天(單飛無購物) 同業價 **32,900**元起
出發日期: 12/22.29...

最憶福建

- 廈門同安泉州南靖土樓5天(五星無購物閩南神韻秀) 同業價 **13,900**元起
出發日期: 11/28.30 12/5.7.12.14.19...
- 武夷山廈門同安福州6天(單飛無購物) 同業價 **23,900**元起
出發日期: 11/29 12/13.20.27...
- 福建全覽8天(無購物) 同業價 **20,900**元起
出發日期: 12/2.9.16.30...

最憶江南

- 黃山千島湖6天 **山上1晚** 同業價 **17,900**元起
出發日期: 11/29 12/3.6.10.13.17...
- 黃山千島湖西溪濕地8天 **山上2晚** 同業價 **20,900**元起
出發日期: 11/30 12/7.14.21.28...
- 江南上蘇杭跨海大橋6天 同業價 **9,900**元起
出發日期: 11/27.30 12/14.28...
- 黃山溫泉5天 **山上1晚** 同業價 **15,900**元起
出發日期: 12/8.15...

最憶九寨

- 九寨溝牟尼溝樂山峨嵋山8天 **飛航雙飛** 同業價 **21,400**元起
出發日期: 11/27 12/18.25

最憶中越秘境

- 中越秘境德天瀑布8天 同業價 **27,900**元起
出發日期: 12/1.8.15.22...

中國南方航空 全力贊助

中國南方航空
CHINA SOUTHERN

【服務】 泰山旅遊局、關光酒店集團、金馬酒店、杭州市旅委、千島湖旅委、黃山市旅委、靜縣碧湖酒店、廈門同安旅遊局、溫之鄉龍巖溫泉度假村、翠豐溫泉度假酒店 全力贊助

驛站(02)2515-0016
安佳(02)5588-5859
浦東(02)2547-2358

帆華(02)2515-1173
麗運(02)2517-2000
長露(02)2595-3966

久順(02)2511-2768
海輝國際(02)2567-3111
中國海外(02)2542-8989

全球運通(02)2516-5755
北航(02)2545-3232
富泰(02)2562-7799

西福(02)2561-2405
時報旅遊(02)2558-9668
華泰旅遊(02)2509-4888

行家旅遊 深度遊覽貴州人文山水

飽覽黃果樹瀑布、黔靈公園、南江大峽谷 體驗苗族慶典

專業操作中國旅遊產品的行家旅行社，與南航及貴州旅遊局均有合作，在台灣長期主力行銷貴州行程，以精緻手法包裝各大奇景景區，並融入少數民族文化，冬季產品多元且鎖定不同客層訂出各種價位版本，方便同業銷售推廣。 撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

貴州地處雲貴高原，境內高原山地居多，是中國最大的喀斯特地貌地區，遂有「天無三日晴、地無三里平、人無三兩銀」之稱，喀斯特地貌佔全省總面積的6成，自然景觀壯麗，旅遊資源豐富，行家旅行社深耕貴州許久，包裝多元貴州行程，首推「千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」系列、超值版「中國的寶貝·醉美多彩貴州超值版—黃果樹瀑布、龍宮、馬嶺河峽谷、雙乳峰休閒8日遊」，以及豪華版「黔進雲貴·織金洞龍宮豪華8日」，帶旅客深度遊覽貴州美景。

搭配南航 推「醉美多彩貴州」

行家旅行社大陸線經理鄭燕玲表示，貴州自古交通不便，又是近代中國開發最晚的地區，物質條件不算優渥，但卻保留了許多未被破壞的自然美景，行家經營貴州多年，成績斐然，取得中國南方航空信賴，「醉美多彩貴州」系列，即擁有南航一週5個直飛航班、機位最多的優勢，改變了過去台灣飛貴州的班機太少的遺憾，現在送客到貴州更方便，且不同於台灣旅客熟悉的九寨溝、桂林等地，貴州仍有許多未知的美麗景色等著台灣旅客發掘。

貴州賞油菜花海 全覽自然美景

貴州一年四季的自然風景都各具特色，其中，地處滇、桂、黔三省（區）交界處

的雲南羅平，由於氣候溫和，是中國主要的油菜籽產地之一，每逢春暖花開季節，數十萬畝的油菜花田蔚為壯觀，甚至與秀峰、村舍、道路、河流構成一幅美麗圖畫，還有「金海雪山」奇景的美譽，近年來更成為新興的旅遊景點。

新春強打行程「2013年西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮、羅平油菜花8日」中，走訪8大特色景區（黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷、萬峰湖等），特別安排前往欣賞油菜花海的美麗風光，強調全程無購物、贈送多彩貴州少數民族小禮物，同業價36,900元起。

壯麗黃果樹瀑布 價位多元易銷售

貴州地形變化複雜，自然景觀壯麗雄偉，行程中帶旅客走訪8大特色景區，包括亞洲第一大瀑布—黃果樹瀑布，黃果樹國家重點風景名勝區被評為國家4A級景區，其中的每年吸引著數百萬遊客爭相造訪的「黃果樹大瀑布」，正是貴州旅遊的主打品牌，亦是絕對不能錯過的亞洲第一大瀑布；另外還有十萬大山奇觀的「萬峰林」；國家級風景名勝「龍宮」；以及有地球上最美麗傷痕之稱的「馬嶺河峽谷」，看奇特峽谷切割沖刷地形及萬峰林的層層山峰綿延美景；雲貴高原的奇特湖泊「萬峰湖」；還有亞洲第一公路高橋「北盤江峽谷大吊橋」、古色古香的狀元之鄉「青岩古鎮」和世界最大苗寨—西江



▲（左起）貴州省旅遊局局長傅迎春、行家旅行社執行長白中仁。（攝影>孔彥蓉）

千戶苗寨。行家祭出各種客層產品，若旅客預算有限，行家推超值版的「中國的寶貝·醉美多彩貴州超值版—黃果樹瀑布、龍宮、馬嶺河峽谷、雙乳峰休閒8日遊」同業價17,800元起；若想深度遊覽貴州，則推薦豪華版「黔進雲貴·織金洞龍宮豪華8日」同業價24,800元起。

入住優質飯店 食宿皆用心

行家規劃的「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」行程，幾乎全程都走高速公路，交通部分非常舒適，住宿安排貴州最好的5星級酒店中天凱悅大酒店或萬麗酒店，餐食部分著重品嚐當地特色農家菜，並盡量將菜餚口味儘量調整到較符合台灣人的口味。

而「中國的寶貝·醉美多彩貴州超值版—黃果樹瀑布、龍宮、馬嶺河峽谷、雙乳峰休閒8日遊」產品，亦安排特色風味餐，如貴陽的古鎮風味、富硒風味、酸湯風味，在安順則安排土雞風味、黔菜風味、屯堡風味、興義的菌王火鍋、野生湖魚風味和烤鴨風味。並入住當地準4星酒店，舒適度滿分，讓旅客充分休息，繼續行程。

▼油菜花海蔚為壯觀。



▲興義萬峰林景區

醉美多彩

貴州



蛇年大吉

2013年
買處行程

2013年 買處行程 全程不進購物店

西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮、羅平油菜花八日

- 出發日：2/9除夕、2/11初二、2/13初四
- 萬畝油菜千頃李花宛如金海雪山，亞洲第一黃果樹瀑布氣象萬千。
- 入住豪華五星級【中天凱悅大酒店】、【萬龍酒店】、兩晚。
- 贈送貴州精緻好禮

36,900起

超值版



中國的寶貝—醉美多彩貴州—全程不進購物店

黃果樹瀑布、龍宮、馬嶺河峽谷、雙乳峰休閒八日

17,800起

悠閒欣賞貴州風光：中國第一大瀑布黃果樹瀑布、
與觀馬嶺河峽谷、萬峰林綠意山峰交相

苗寨版



醉美多彩貴州—全程不進購物店

西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮八日遊

22,800起

八大特色景點：黃果樹瀑布、單程電扶梯、景區環保公車、
十里大山、龍宮、馬嶺河峽谷、萬峰湖、北盤江峽谷大吊橋、
貴州古鎮、西江千戶苗寨

入住精選飯店：超豪華五★★★★★中天凱悅大酒店、萬龍酒店

豪華版



多彩貴州—全程不進購物店

黔進雲貴、織金洞龍宮豪華八日

23,800起

精彩行程琳瑯滿目：織金洞、黃果樹大瀑布、天星橋景區、天星洞、
水上石林、馬嶺河峽谷、天星書廊、花江火峽谷、萬峰林（十里大
山）、甲秀樓、弘福寺、黔南第一山、對當公園。

注目好禮：獨家贈送織金洞、織金洞電扶梯、特別贈送：黃果樹瀑布【單程電扶梯】、馬嶺河
的獨特地形奇觀、涼爽空氣千變萬化、有「岩溶博
物館」美譽。

入住精選飯店：超豪華五★★★★★中天凱悅大酒店、萬龍酒店

※以上報價不含兩地機場稅及燃油附加費

廈門航空 普陀山冬季禮佛不受限

藉由綿密網路連結 直達普陀山機場

撰文・攝影>陳睿中

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

大陸市場受冬季氣候影響，連帶影響買氣；但是位於舟山群島的普陀山，氣候穩定而且地勢平穩，一年四季皆適合前往；藉由廈門航空台灣—廈門—舟山的航線連結，更是可以讓民眾直接抵達普陀山機場，大幅省去拉車的時間與辛勞，輕鬆禮佛、遊玩無負擔。

自 2005年以來，舟山先後榮獲「中國優秀旅遊城市」、「中國旅遊競爭力百強城市」、「中國海鮮之都」、「中國十大節慶城市」等稱號；舟山群島大小島嶼眾多，造就了獨特的海島自然景觀和人文景觀，具備開展海洋旅遊必備的陽光、沙灘、海水三要素，對休閒度假旅遊市場具有吸引力，是開展海洋觀光旅遊的理想場所。

近年來，舟山市圍繞「佛」、「海」兩大主題，開發了系列旅遊產品，其中最知名度的亮點，即是擁有豐富宗教背景的普陀山。

主題明確 創造市場區隔性

以消費者角度而言，旅遊產品明確的主題性，不僅可以增加購買吸引力，也能夠創造出獨特的區隔性。藉由廈門航空所提供的市場獨家：廈門—舟山普陀山，可以讓旅客以最快捷便利的方式，輕鬆前往佛教聖地—普陀山，還能夠藉由中轉優勢，造訪廈門各個著名的景點。

不論社會如何變化，人都會尋求心靈上的慰藉，以及抒發情緒的出口。藉由宗教的力量，不僅可以替人們帶來內在的平靜，更可以淨化心靈，讓人重新充電，再度出發；對於現代人而言，宗教不再單只是一種祈福、感恩的信仰行為，更是一種釋放自我的生活態度。因此，對於市場來說，宗教行程是不可取代的旅遊路線，而以宗教為基礎的普陀山產品，也不單單是旅遊的目的，更是具有強大凝聚力、吸引力的文化交流體驗。

唯一海天佛國 冬季不受季節影響

不同於山西五台山、四川峨眉山、安徽九華山等佛教名山，普陀山是唯一坐落於群島之間的海天佛國，不僅是擁有秀麗的風光，更具备良好的地理環境優勢；絕佳的天然環境，也讓普陀山在冬季不受氣候

影響，成為可以持續銷售的產品；同時，普陀山最具代表性的佛教文化，亦是普陀山最核心的價值，也是最吸引觀光客前往的宗教凝聚力。

特殊的群島環境和地理位置，讓舟山地區享有山海共融的獨特景觀，具有許多獨特性、壟斷性的旅遊資源，無論是宗教人文或自然環境，都具有鮮明的地方特色。

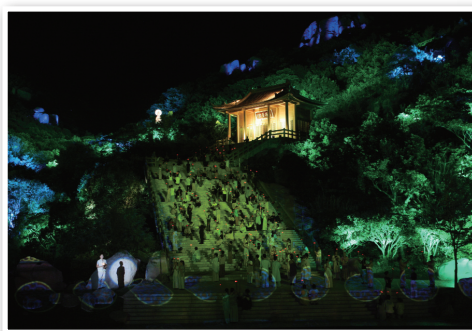
坐落於舟山的普陀山，自古以來就極具有宗教地位，在台灣，觀世音菩薩的信徒眾多，「信奉觀音，就要前往普陀山」更已經是許多信眾心中的願景。凡舉景區內的普濟寺、佛頂山慧濟寺、梵音洞、紫竹林，都是能令人深刻感動的佛門聖地，而高達33公尺的南海觀音像，更是普陀山最具代表性的宗教指標。

廈門+舟山雙遊 兼具效率與風采

廈門航空秉持著以旅客的需求為出發點，提供了便捷的交通路線，利用本身的兩岸及內地飛航優勢，設計出市場獨一無二的台灣—廈門—舟山航線，以2段兩岸、2段內地的方式，讓信眾可以輕鬆抵達普陀山腳下的舟山普陀山機場，以最快速、最親近的交通方式感受觀世音菩薩的恩典，大幅省去從寧波拉車2.5小時的勞車舟頓，在中轉途中還可獲得廈門航空所提供每人50RMB的餐券，更顯舒適。

另外，廈門航空也在普陀山安排兼具藝術與禪意的「印象普陀」表演秀，利用淺顯易懂的方式，讓觀眾在藝術之中感受佛法的奧妙。

對於喜愛深度旅遊的旅客而言，廈門



▲印象普陀表演秀以生動的劇情，展現出濃厚而輕鬆的佛法禪意。



▲相較於市場從寧波拉車至普陀山的行程，廈門航空所使用的舟山機場離普陀山僅一步之遙，讓產品行程更加便利舒適。

航空的台灣—廈門—舟山航線，可以讓旅客同時體驗廈門與舟山文化；對於有意禮佛的信眾而言，又具備了省時、舒適、快速、直接的交通方式，是中高年齡客層的一大佳音。

掌握優勢 增加消費者購買慾望

針對宗教為主軸的旅遊產品，最重要的就是掌握住目標消費者。因此，明確地定位出普陀山的產品形象，並且精確地掌握客群，將是銷售前最大的重點。

另外廈門航空擁有市場獨飛的廈門—舟山航線，直接省去長途的拉車時間，讓行程更加舒適流暢，另外還有普陀山門票買1送1的補助方案，善加宣傳此優勢，也更利於同業銷售。

以舟山本身自有的觀光、宗教優勢，結合廈門航空便捷的交通網路，有效串連台灣、廈門與普陀山，以及舟山各地知名景區，包裝出主題性濃厚的普陀山產品，未來對於有意安排海島假期、宗教旅遊的同業而言，都是極具

特色的產品，歡迎同業多加利用，享受廈門航空所帶來的便利，以及普陀山所帶來的心靈淨化之旅。

▼舟山群島具有氣候優勢，在冬季仍可前往禮佛。



遨遊天廈 普陀傳奇

靈氣普陀山、射鵰桃花島、金庸武俠精彩遊！

●五星級飯店 ●無購物 ●直航、雙飛

市場獨家
搭乘廈門航空
轉機直達普陀山



普陀西杭精緻遊

1. \$ 全程五星住宿 \$ 遨遊天廈~普陀山、雙秀(ERA)航空秀
+印象西湖、西溪溼地、蟹宴、五★喜來登全覽八日

同業價 **30,900** 起

【包含】：普陀山、阿育王寺、ERA航空之旅、蘇州博物館、印象西湖、烏鎮、西溪溼地
【包含】：杭州五星西溪喜來登酒店、寧波五星鳳凰國際大酒店、蘇州五星鳳凰喜來登酒店
【包含】：全程贈送每人餐券¥400/人

2. \$ 全程五星住宿、無購物 \$ 遨遊天廈~普陀山、
靈隱寺、西溪溼地、印象西湖、五★喜來登之

同業價 **23,900** 起

【包含】：普陀山、西湖、靈隱寺、西溪溼地、阿育王寺
【包含】：杭州五星西溪喜來登酒店、寧波五星鳳凰國際大酒店
【包含】：回程贈送每人餐券¥400/人

普陀廈門傳奇行

1. \$ 直航、雙飛、六人成行 \$ 遨遊天廈~普陀山、
射鵰桃花島、南海觀音、印象普陀精選四日

同業價 **22,500** 起

【包含】：普陀山、射鵰桃花島、印象普陀
【包含】：普陀山五星祥生大酒店、舟山五星財富君廷大酒店
【包含】：贈送每人餐券¥400/人

2. \$ 直航、雙飛 \$ 遨遊天廈~普陀山、射鵰桃花島
華安士樓、鼓浪嶼精選五日

同業價 **23,900** 起

【包含】：普陀山、射鵰桃花島、印象普陀、
世界文化遺產華安土樓、海上花園、鼓浪嶼、
【包含】：舟山五星財富君廷大酒店、普陀山五星祥生大酒店

【行程特色】：金甌寧下東南美饌師的居住地、桃花島地處東海、氣候宜人、峰迴起伏、山海雲霧、風景獨特。

【印象普陀】：觀音文化與海洋文化為主題的大戲，劇場所在地，崖上彩繪的一尊觀音大立像懸崖，仿若“海上黃高窟”。該戲由名導演張發謀為顧問，營造“行走的山水、運動的舞臺”意境。



百威 2751-5775 春暉 2516-0777 西南 6600-7988 雄峰 2517-2696 雄獅 8793-5488
嘉鴻 2571-0177 廣航 2515-9990 中安 2561-0785 北航 2545-3232

廈門航空 XIAMENAIR

山海金假期PAK 主打冬季新產品

餐食 住宿皆尊貴 暢遊張家界 中越 東川紅土地

撰文・攝影>陳睿中

山海金假期PAK集結了：中國海外、世邦、世界、永利、全球運通、良友、南龍、喜美、鼎運、鳳翔、環宇國際、美侖、驛站等業者，致力提供旅客優質的大陸產品。針對今年冬季市場，主打3項重點產品，包括「仙境張家界+鳳凰古城8日」、「北越下龍灣+德天瀑布跨國之旅8日」、「東川紅土地、羅平黃金花海、彌勒溫泉、元陽梯田、建水燕子洞極品尊爵8天」，要讓旅客在冬季擁有頂級精緻的產品選擇。

全球運通旅行社總經理施善穎表示，以頂尖的規格所包裝的山海金假期PAK全系列產品，使用華航、華信、復興、東航、南航、廈航、四川航空等航班做為基礎，包裝行程更加便捷。

山海金假期PAK所主打的冬季商品，更強調以高餐標包裝，並入住當地最好的酒店，行程也為旅客精心規劃，創造出精緻化的市場區隔。

人間仙境張家界 享受尊爵食宿品質

在「仙境張家界+鳳凰古城8日」產品之中，強調全程無購物，市區2晚入住5星級的陽光酒店，張家界2晚則入住盛美達國際度假酒店，都是讓旅客享有當地最優質的住宿指標。

陽光酒店斥資6億人民幣精心打造，於2011/3/30開幕，是湖南全境最頂級的會展度假型酒店，地處張家界市新城區，距離火車站、機場僅需15分鐘車程，距離核心景區也只需要30分鐘車程，優越的地理位置提供旅客最大的便利性。

在張家界所入住的盛美達度假酒店（Samantha Resort and Hotels），更是市場上的獨家規劃。盛美達度假酒店座落於武陵源國家級風景名勝區內，酒店佔地11.6萬平方公尺，東有黃龍洞景區，南接寶峰湖景區，西連張家界市區，北則鄰靠索溪峪景區，極具有地利之便；依山勢地形而建的酒店，更是與鄰近的山水融為一體，令人感受到自然與人文並存的度假氣息。



▲（前排左起）全球運通旅行社OP呂宜庭、鼎運旅行社線控經理蔡芳美、永利旅行社專員蔡芳宜、世界旅行社經理呂秀鳳、南龍旅行社團體部經理曾明英、喜美旅行社大陸線張慧梯；（後排左起）中國海外旅行社出境部協理陳文欽、驛站旅行社團體部經理柯宏達、寰宇國際旅行社團體部副理陳盈瑞、美侖旅行社蔡宗富／團體部經理周賢璋、良友旅行社國外部大陸線控經理郭昌隆、鳳翔旅行社領隊兼業務專羅永隆、世邦旅行社大陸線控經理黃琮舜、全球運通旅行社總經理施善穎。

「仙境張家界+鳳凰古城8日」除了頂尖的住宿品質外，餐飲部分也為旅客嚴格把關。全程於酒店內享用中西式自助早餐，並精挑細選湖南各地知名餐廳與特色餐食，每人餐標平均達50~168RMB，讓旅客享受道地的湘菜佳餚、土家風味以及5星級酒店內的宮廷盛宴。

山海金假期獲得張家界市人民政府與張家界旅遊局強力背書，行程規劃細節最有保障。包含安排旅客造訪湘西第一神山的天門山國家森林公園，以及搭乘全長7,200公尺，世界最長的單線迴圈式高山觀光客運索道，以及中國3大古城之一的鳳凰古城、張家界大峽谷、峰林之王一天子山等，讓旅客能夠感受張家界與鳳凰古城的美麗。

另外，山海金假期也同時推出的「南嶽衡山崑山文化之旅6日」行程，獨家規劃湖南深度文化路線，安排衡山全程環保包車，省去旅客等待之苦。全程入住當地最好的頂級飯店，不進購物站，讓旅客能以最輕鬆愉悅的心情飽覽湖湘美景。

暢遊中越雙國 免走回頭路

「北越下龍灣+德天瀑布跨國之旅8日」，產品全程無購物，採用北越進、南寧出，是市場上唯一不走回頭路的行程。

此行程食宿全面升級，全程入住5星或當地最好的酒店，中餐餐標每人6美金，

晚餐每人9美金，讓旅客擁有最好的食宿品質。

行程安排暢遊海上桂林下龍灣、探訪神秘的花山壁畫、德天瀑布，以及世界最美的峽谷一通靈峽谷，各大景區皆是一時之選；還有友誼關、龍宮仙境岩洞景區、南湖名樹博覽園、青秀山等亮點。

自然界的珍寶 親臨東川紅土地

「東川紅土地」因其獨特的風貌，而有「上帝遺失的調色盤」之美譽。東川紅土地位於雲南的東川地區的新田鄉，是雲南紅土高原上最具特色的典型紅土地，尤其每年2、3月期間，各個山坡上的油菜花、洋芋花盛放，山川和原野之間呈現一片充滿層次的壯闊花景，令人心曠神怡。

山海金假期推出的「東川紅土地、羅平黃金花海、彌勒溫泉、元陽梯田、建水燕子洞極品尊爵8天」，最重要的包裝元素即是這片壯闊的紅土地，以及壯闊的元陽梯田，享受備受攝影愛好者推崇的老虎嘴景區、壩達景區、多依樹景區等地的壯觀與美麗。

除了東川紅土地之外，行程也安排走訪著名的雲南羅平地區，飽覽當地山水美景，還有羅平黃金花海、彌勒溫泉等旅遊亮點，歡迎同業多加利用。

中國旅遊風PAK 享盡江西風情

感謝江西省旅遊局支持 包裝產品更有力度

撰文>陳睿中 圖片提供>江西省旅遊局

中國旅遊風PAK成員包括：悅群、鳳翔、喜鴻、寶豐國際、寶馬假期、采風錄、東假等7家業者，以悅群旅行社為操作中心，以本身充沛的包裝能力，以及江西省旅遊局的支持為基礎，主打江西風情全覽系列產品，讓旅客能夠親身體會江西之美。

江西境內擁有避暑度假勝地—廬山、道教發源地—龍虎山，還有道教名山—三清山，更有中國最美麗的鄉村—婺源，各個景區在台灣市場已經是耳熟能詳的旅遊亮點。「橫看成嶺側成峰，遠上高城近水樓臺重，不識廬山真面目，只緣身在此山中。」的詩句，更是每個人都能朗朗上口的最佳宣傳文宣。

為了能夠讓台灣民眾更加深入體驗江西之美，中國旅遊風PAK特別推出了「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」產品，以高規格的包裝方式，讓旅客不僅享受江西的多彩風情，還能夠品嚐道地的特色美食、享受尊爵的頂尖住宿。

身為PAK操作中心，悅群旅行社團體部協理林伯左表示，江西地靈人傑，擁有許多美不勝收的景色，除了在冬季壯麗的美景之外，每年春天盛開滿山遍谷的油菜花，更是吸引了眾多旅客與攝影愛好者。

包裝江西 門票取得最關鍵

林伯左也指出，江西在台灣民眾心目中已具備基本的知名度，近期江西省旅遊局也針對台灣強化廣告行銷，因此在銷售出發點上，已經領先其他旅遊區塊一步，對於同業銷售也更加有利。

在江西產品的包裝元素之中，最具關鍵性的要素就是門票的價格。若要將江西▼壯闊的廬山云海，風景令人動容。

具指標性的數個景點包裝成套，僅門票就需要近千元人民幣的成本，因此門票的取得，將會連帶影響產品的售價與品質。

中國旅遊風PAK憑藉著堅強的團隊，獲得了江西省旅遊局的大力支持；不僅僅在門票上擁有更靈活的操作空間，還能夠提供旅客市場少見的精緻贈品行程，提升產品整體品質。

超值好禮加碼送 提高附加價值

「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」強調全程無購物、無自費，利用中華航空南昌進出，並且特別加贈：景德鎮陶瓷DIY、大型廬山室外溫泉泡湯（價值168RMB）、天泉溫泉按摩SPA券（價值100RMB）、每人一隻3兩重鄱陽湖大閘蟹、安排欣賞「印象上饒」音樂劇，以及在廬山戀電影院欣賞金氏世界紀錄「單一電影院上映最久的電影」—《廬山戀》，藉由這齣已經放映近30年的經典電影，讓旅客體驗不一樣的廬山。

在行程之中，安排旅客前往中國最美麗的鄉村—婺源，觀賞青山綠水之間，純樸又美麗的人文歷史，還有江南三大名樓之一的滕王閣，以及中國歷史文化名城—景德鎮，還有以道教最早發源地而聞名的龍虎山，以及同樣是道教名山的三清山；以及江西最具代表性，蘊含了豐富歷史人

文、天然美景於一身的廬山。豐富的內容讓旅客盡情全覽江西。

行程高規格 餐宿高品質

在江西省旅遊局的支持之下，「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」貼心為旅客安排精美的餐點與當地最佳的酒店。

全程使用30～50RMB餐標，品嚐天師宴、上饒風味餐、三清風味餐、農家宴、瓷宴、淵明風味餐、蔣家宴、三石宴等等風味餐食，並且入住禧悅麗尊大酒店、上饒天倫賓館、三清山華克山莊、婺源江灣大酒店、廬山天沐溫泉、廬山錦繡假日酒店、南昌力高皇冠假日酒店，處處皆是一時之選，讓旅客能夠徹底享受度假之樂。

景區知名度高 銷售更具信心

江西並非一線旅遊城市，但是本身擁有良好的發展基礎，各大景區更是兼具了文化、宗教、自然、旅遊等元素；藉由代表地—廬山的知名度，也能有效提升江西產品銷售力，是適合深度旅遊客、資深玩家的旅遊產品。

目前「中國旅遊風～江西風情精華～廬山、三清山、龍虎山、婺源深度8日」銷售表現穩定，另也有「中國旅遊風～江西風情精華～景德鎮、婺源、三清山5日」可供消費者選擇，歡迎多加洽詢利用。



▲中國道教的發源地—龍虎山，極具有人文歷史背景。



中國
旅遊風

廬山

江西奇景
人間仙境

江西秀美山水獨好，
自古文人雅士讚頌，
邀您共賞千年傳奇，
一睹廬山真面目！



天沐溫泉

江西風情全覽

每週二出發

直航
全程無購物

～廬山·三清山·龍虎山·婺源深度8日

●每人一隻江西鄱陽湖大團鴈

- 入住「南昌禧悅麗尊酒店」(台灣人經營的精品酒店，享受賓至如歸的溫馨住宿體驗) 及「力高皇冠假日酒店」(江西省最高等級的五星酒店，給您最奢華的頂級假期)
- 送《印象土鏡秀》、景德鎮陶器DIY、廬山天沐溫泉SPA券(價值RMB100)、室外大型溫泉泡湯券(價值RMB168)
- 特別安排～欣賞史上播映最久電影「廬山戀」；世界文化遺產「廬山」、「三清山」、「龍虎山」；船遊小瀾江～奇峰連綿之「仙水岩風景區」；造訪婺源～中國最美鄉村「彩虹橋」

\$20,800 元起(含稅)

出發日 11/27、12/04、12/11、12/18/18
1/15、1/22、1/29、2/19、2/26

婺源



井岡山



廬山西海



鄱陽湖



三清山



龍虎山



感謝

中華航空

CHINA AIRLINES

全力贊助

喜 鴻(02)2563-7600 鳳 翔(02)5581-7001 寶馬假期(02)2523-0006 寶豐國際(02)6618-8899

采風錄(02)8788-2577 東 假(02)2501-0881 悅 群(02)2719-2727

西南旅行社深耕江西 強打廬山美景

無購物、無自費、無攝影 遊客暢意盡覽精選景點

位於中國江西省九江市南郊的廬山，在當地政府以及各大旅遊業者的長久經營下，旅遊市場奠定了良好口碑，還被聯合國教科文組織評定為世界文化遺產與世界地質公園，同時也是中國的國家5A級旅遊景區和40大旅遊勝地之一，吸引慕名而來的遊客到訪。

西南旅行社深耕中國市場多年，在江西旅遊產品上擁有豐富的操作經驗，而「中國名山」系列產品以風景綺麗的廬山為主軸，走訪江西最經典景點，全程保證無購物、無自費、無攝影，更是在市場上備受同業及消費者肯定。

廬山為主軸 冬季賞雪品蟹泡湯

為使服務更加完善，西南旅行社也與國家級企業的江西光大國際旅行社共同合作，規劃出物超所值又極具競爭力的江西旅遊產品，提供給旅客最多樣化的選擇。成立於1995年的江西光大國際旅行社，在20年的經營歷史中，已經成為江西旅遊第一品牌，更是入境旅遊、國內旅遊、赴台灣旅遊、出境旅遊全省綜合排名首屈一指的旅遊企業。

江西光大國際旅行社副總經理萬湘兵表示，隨著冬季來臨，江西廬山被皚皚白雪覆蓋，宛如童話世界一般，旅客除了觀賞雪景，還可以品嚐大閘蟹，甚至是在寒天

中泡溫泉等，皆在旅客心中留下美好的回憶，並且體驗冬天的廬山之美。

直航航班免拉車 走訪經典行程

「唯美廬山三名山、景德鎮、鳳凰溝、婺源全覽8日」搭乘中華航空，走訪擁有「神仙之廬」美譽的廬山、中國道教發祥地的龍虎山、以及現為國家4A級風景旅遊區、國家自然遺產、國家地質公園的三清山，特別安排三清山的纜車上下，免於登山之苦，並且遊覽中國最美麗的鄉村—婺源、江南三大名樓之首的滕王閣，更探索中國的「盜器之都」—景德鎮等經典行程，並且安排至蔣介石先生與宋美齡夫人夏天度假的美廬別墅，還前往鳳凰溝風景區，更獨家安排騎單車或是搭電瓶車，以及觀賞千年之謎「懸棺表演」、清風仙境觀賞溶洞。旅客還可以品嚐景德鎮盜宴、黃馬素宴、廬山三石宴、婺源粉蒸宴，以及三清山、農家、贛菜、八卦風味的特色餐食。

搭乘全球最大摩天輪 品嚐高餐標美食

廬山除了風景秀麗外，也是宗教名山，結合了佛教、道教、伊斯蘭教、天主教、基督教，展現了中國人兼容並蓄的文化，而五教祈福園則是一大特色景點，「江西廬山祈福園、三清山+龍虎山、景德鎮、婺源8日」則為全台首創「廬山五教祈福園」行程，並且搭乘中國東方航空，除了三清山、龍虎山、景



姜江
江西光大國際旅行社總經理

德鎮、婺源、廬山等精選行程之外，更遊覽全球10大動感都會的南昌，並且搭乘全球最大的摩天輪「南昌之星」欣賞南昌之美，全程入住5星飯店及當地最好飯店。在餐食部分則安排7道江西美味料理，包括龍虎山八卦宴、三清山女神風味、景德盜宴、婺源粉蒸宴、廬山三石宴、南昌贛菜風味、南昌豫章家宴，另外特別加贈鄱陽湖大閘蟹每人2隻，讓旅客大啖美味佳餚。

至於「最愛中華～最後香格里拉、廬山溫泉、瓷都景德鎮8日」，則搭乘中華航空的直航班機往返南昌，全程特別安排45座大車，走訪南昌市、廬山、景德鎮、婺源、三清山、龍虎山、鳳凰溝景區等地，並且安排高餐標餐食，歡迎同業推廣利用。

▼冬天暢遊江西廬山欣賞雪景，是不錯的旅遊經驗。



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

探索廬山真面目



廬山地貌的顯著特徵是“外饒內秀”。康王谷、錦繡谷、東谷、西谷、蓮花穀、槎枿穀等，構成了廬山幽深秀麗的美景，形成了“萬壑松濤”、“亂雲一飛渡”等奇異景致。春季“霧飄花香”，冬季則“玉樹瓊花”，風光誘人。廬山瀑布眾多，氣勢磅礴。廬山瀑布之奇，使李白寫下千古絕唱《望廬山瀑布》。這首詩從古到今，是中國及世上華人所熟知的。

全程
無購物
無自費

台北  直航  南昌



【東航】江西廬山祈福團、三清山+龍虎山、景德鎮、婺源八日

12月03.08.10.17.22.24.31日 **18,900起**

【華航】唯美廬山三名山、景德鎮、鳳凰溝、婺源全覽八日

12月07.14.18.21.25日 01月01.04.08.11.15.18.22.25日 **20,900起**

江西新廬山、龍虎山、景德鎮、鳳凰溝五日

11月30日 12月14.21日 **15,900起**

江西新廬山+龍虎山+生態瑤里六日

12月01.15.29日 **15,900起**

江西廬山、婺源、景德鎮、龍虎山+安徽黃山宏村全覽八日

12月17.24.31日 **24,900起**

中國、台灣、東南亞旅遊 | 台北旅遊、參訪 | 全球機票、訂票、簽證 | 豪華旅遊服務 | 保證穩定價位、精選特價行程、超值合理價格



創新改革 求新求變
為您服務 我就開心



台北 總機旅遊 TEL (02)6600-7988 FAX (02)6600-1686
散客業務 TEL (02)6602-6988 FAX (02)6600-1682

台北 TEL (04)3704-8318
FAX (04)2316-2600

高雄 TEL (07)976-6789
FAX (07)216-0688

南方假期PAK 貴州線新品上市！

踏遍神州大地 醉美多彩貴州

撰文・攝影＞孔彥蓉

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

由雄峰旅行社組織的「南方假期」PAK，利用中國南方航空便利的直飛航班，包裝多款實惠及優質的產品。其成員包含有三越旅行社、台灣運達旅行社、快樂地旅行社、和昌旅行社、協益旅行社、東暉國際旅行社、南龍旅行社、雄峰旅行社、福洋國際旅行社、雙向國際旅行社，共10家熟悉大陸線操作的菁英業者，集結眾家銷售實力一同推廣大陸旅遊精品。

中國南方航空直飛航線密佈，而在華南片區擁有擁有桂林、南寧、貴陽3個航點，並且班次最為密集，大幅提升台灣與大陸空中交通的便捷性，更給予業者在包裝及操作上的彈性空間。

而南方假期PAK 全力利用南航在大陸直飛的航點，佈局各線產品，而華南線產品包裝有貴州：「黃果樹、夜郎洞西江千戶苗寨、雙乳峰8天」、「貴陽黃果樹、千戶苗寨、鎮遠千年新體驗8天」；桂林：「我愛桂林·印象山水5天」。

大陸西南部蘊含有充沛的自然資源與民族人文，是體驗大陸人文民情與山水之美的首選。其中，在「貴州」與「桂林」更是西南地區的精華所在。桂林以「山水甲天下」聞名，一直是大陸旅遊的不敗產品；貴州則有多元的少數民族文化，搭配上獨特的自然風光，相當引人入勝。

「南方假期」PAK貴州、桂林操作中心的雄峰旅行社董事長施懿甫從貴州考察返台，他表示，貴州的觀光資源非常豐富，而軟硬體等配套也都在不斷改善之中。經由本次考察了解到黔東南值得推薦的景點，因此將對於既有產品大幅的修正，並且進行包裝，期盼讓「多彩貴州」的多樣風貌更廣為人知。

多彩貴州 貴！是一種態度！

施董表示，經過實地考察過後，相當認同「在貴州 貴！是一種態度！」的說法，將把兩款行程定調為無自費、無購物行程及產品餐標提高為50～60RMB；住宿安排上將採用當地最評價最高的酒店。如，在貴陽使用國際連鎖品牌「凱賓斯基」酒店，便捷的交通、貼心細膩的服務絕對能使旅客賓至如歸。而在黔東南新體驗的路



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）與（前排左起）和昌旅行社總經理鍾震球、雙向國際旅行社董事長艾施鴻、台灣運達旅行社董事長陳清鎮、南龍旅行社總經理沈正發、雄峰旅行社董事長施懿、三越旅行社總經理盛金鑫、東暉國際旅行社總經理丁茂原；（後排左起）雄峰旅行社協理柯佳琪、雄峰旅行社副總經理陳進溢、中國南方航空台灣分公司行銷業務課銷售專員陳正訓／行銷業務課副主任吳勇沛、台灣運達旅行社總經理陳秀美、三多旅行社副總經理楊文彬、雙向國際旅行社產品製造部線控李安祥、快樂地旅行社副總經理王柏寧、和昌旅行社吳明治、行銷業務課銷售專員高文欽／謝建祥／張庭榮／虞仲喬。（圖片提供＞本刊圖庫）

線上，分別採用凱裡市及鎮遠縣最高級的酒店：騰龍凱悅酒店、日月國際大酒店。

在南方假期PAK所規劃的產品中，皆以黃果樹大瀑布為主軸向經典的黔西南、新體驗的黔東南延伸。經過實地走訪後，了解市面上鮮少包裝的黔東南，除了有在市場上已經相當著名的「西江千戶苗寨」之外，還有「鎮遠古城」值得一訪，擁有多元的風貌可以欣賞。其中，在鎮遠古城不僅擁有歷史、人文、古蹟等可欣賞，還能搭船夜遊鎮遠古城，相當具有市場前景，因此將有別以往行程內容，主打對於貴州的「新體驗」，帶領遊客深度體驗。

另外，施董也指出，在貴州當地的高速公路建設完善、機場航線越加密集、景區週邊配套條件大升之下，未來預期再包裝進國家自然保護區一梵淨山，並且針對季節性的油菜花季推出主題行程。

不敗桂林 11月產品實惠抗漲

桂林以「山水甲天下」之美譽馳名海內外，深受台灣遊客的青睞，在市場上一直是遊陸產品的不敗產品。在11月期間雖然



桂林機票價格調漲，但南方假期PAK產品價格依然維持不變，一同與同業們抗漲！

南方假期PAK推出的「我愛桂林·印象山水5天」，以南航獨飛桂林的優勢，在遊程時間上給予旅客充裕的時間旅遊桂林。在行程內容中涵蓋自然與文化，包含有依據陶淵明所著的《桃花源記》意境所塑造的「世外桃源」，融合大自然的宜人景色，充滿人文自然風情；桂林喀斯特峰林世界10大最佳觀景處一始安原脈；桂林最年輕的「穿山岩」奇觀；投資近7億元人民幣的「桂林大型豪華園博園」等景點。除此之外，絕不容錯過印象系列中的《印象·劉三姐》，結合灕江、12座山峰、夜空為背景，完整呈現廣西的民俗文化與桂林山水之美。在住宿方面也精心安排準5星的「桂林民豐收國際大酒店」、「陽朔新西街國際大酒店」，皆位於桂林的精華地帶，並且配備有現代化設施，提供旅客優質的休息環境。

◀▼鎮遠古城的日夜景致皆引人入勝。



▲雄峰旅行社董事長施懿。（攝於黃果樹大瀑布前）

踏遍神州大地 醉美多彩貴州

貴陽

每週一、六出發
NO SHOPPING

貴州萬眾樹馬欄河峽谷6天

原價 24,900

【烏江百里風光、黃果树】

貴陽黃果樹、千戶苗寨、鎮遠千年新體驗8天

原價 25,900

【西江千戶苗寨、黃果树、百里風光、鎮遠千年新體驗】

貴陽升等入住 美國酒店

貴是一種態度

桂林

無購物、不上攝影
每週三、四、日出發

我愛桂林·印象山水5天

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】
【漓江游船】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

【桂林山水】【象鼻山】【中興、劉三姐】

鄭州

每週一、五出發
NO SHOPPING

河南·中原文化古都深度8天

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】【少林寺】

武漢·長沙

每週五出發

張家界·袁家界 NO SHOPPING

天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天

獨家安排:田家老房子、袁家寨子、天空步道

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

【天門山+鳳凰古城套票2天門狐仙秀8天】

原價 20,900

東北

東北長白山·萬達渡假村雪景6天 每週六出發

【深入長白山全覽(北坡、西坡)、全付獨家安排長白山住三晚】

【晚間觀景、萬達渡假村、長白山瀑布、大小天池、滿洲國皇宮】

神秘北鎮+東北瀋陽、本溪水洞8天 每週六出發

【拜訪神秘的相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

【本溪水洞、相傳國庫-北鎮、經由軍機傳作最無風雨的瀋陽飛機進出】

丹東鴨綠江·遼東半島8天 每週日出發

【全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】感受東北獨特的文化風情】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

【丹東鴨綠江、全覽東北三省二大名城【大連】、瀋陽】

原價 23,900

原價 39,900

原價 22,900

原價 18,900

原價 22,900

Amazing Thailand 媚力激賞◎泰國2人機+酒3天2夜起遊11,900起

才發現泰國的媚力讓人激賞 泰白遊

唯有2人自遊泰國，才會發現：Amazing Hotel —夢幻奢華&歐泰風混搭的曼谷 MUSE；Amazing Mall —用機場概念蓋成的「Terminal 21 商場」；Amazing Night Market —用廢棄河岸倉庫建成的夜市「Asiatique」；Amazing Island —每逢月圓之日舉辦嘉年華會的「Full Month Party (蘇美島)」；Amazing Show —第三性的搞笑精彩演出「人妖秀」；Amazing Massage —「被瑜珈」後全身舒暢的泰式按摩；Amazing Food —只有酸甜辣而沒有苦的「泰式料理」...一個充滿「Amazing」(泰精彩、泰神奇&泰好玩)的神奇國度，名字就叫「Thailand」！

曼谷精選36家飯店3天2夜起售價：

繆斯Muse飯店	14,900起
暹邏凱賓斯基	17,200起
曼谷四季飯店	15,700起
悅榕庄BanyanTree	14,900起
曼谷普曼G	14,200起
暹邏假日快捷	12,800起
曼谷翠尼堤飯店	12,500起
茵費迅飯店	11,900起

蘇美島精挑22家飯店4天3夜起售價：

蘇美島四季渡假村	38,000起
悅榕庄BanyanTree	35,800起
諾拉布里渡假飯店	23,000起
蘇美島Ais Hut渡假村	19,600起

普吉島精選17家飯店4天3夜起售價：

悅榕庄BanyanTree	41,400起
芭東千禧渡假村	20,000起
諾富特仿古飯店	19,700起
芭東 萬怡飯店	18,900起

清邁精挑9家飯店4天3夜起售價：

清邁四季渡假村	31,300起
切蒂Chedi飯店	25,200起
清邁 美麗殿	20,800起
清邁蘭花飯店	17,000起

同業退價標準：圖：Amazing Drink——頂樓餐廳上的蘋果汁&蘋果肉片組成的泰國雞飯：大隻

